

## ENGLISH

### Feed-through terminal block with screw connection for use in potentially explosive areas

The terminal is designed for connecting and linking copper wires in wiring spaces with "eb", "ec" or "nA" types of protection.

#### 1 Installation instructions Increased safety "e"

The terminal block must be installed in a housing which is suitable for the type of protection. Depending on the type of protection, the housing must meet the following requirements:

- Flammable gases: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-7
- Combustible dust: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-31

When arranging terminal blocks of other series and sizes, as well as other certified components in rows, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

You may install the terminal block in equipment with temperature class T6 (e.g. branch or junction boxes). The rated values must be adhered to. The ambient temperature at the installation position may not exceed +40°C. The terminal block may also be installed in equipment with temperature classes T1 to T5. For applications in temperature classes T1 to T4, ensure compliance with the highest permissible operating temperature at the insulating parts (see Technical Data, "Installation temperature range").

#### 2 Installation and connection

##### 2.1 Installation on the DIN rail

Snap the terminal blocks onto a corresponding DIN rail. For optical or electrical isolation, partition plates or covers can be inserted between the terminal blocks.

When the terminal blocks are arranged in rows, fit the end terminal with the open half of the housing with the corresponding cover. If the terminal strip is not protected against twisting, slipping or moving by other certified components, it must be fixed on both sides with one of the specified end brackets (see accessories). Observe the accompanying example when installing the accessories. (图)

**! Note:** When fixing terminal blocks with other certified components, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

##### 2.2 Use of bridges

To form terminal block groups with the same potential, connect the desired number of positions.

Mount the **fixed bridge (FB...)** into the bridge shaft of the terminal blocks.

Tighten the bridge screws with the specified torque.

**! NOTE:** Observe the maximum rated currents when using jumpers (see technical data)!

##### 2.3 Connecting the conductors

Strip the conductors to the specified length (see technical data). Stranded conductors can be fitted with ferrules. Crimp the ferrules using crimping pliers and ensure that the test requirements listed in DIN 46228 Part 4 are met. The length of the copper ferrules must equal the specified conductor stripping length. Insert the conductor into the terminal point up to the stop. Tighten the screw of the terminal point (tool recommendation, see accessories), adhere to the specified torque range.

Recommendation: tighten all screws including those which are on terminal points that are not used.

#### 3 For further information, see page 2

Certificate of conformity

- further certificates

- Reference to the general safety notes

## ENGLISH

### Technical data

#### Technical data

##### Technical data

EU-type examination certificate

IECEx certificate

Marking on the product

Operating temperature range

Rated insulation voltage

Rated voltage

- for bridging with bridge

Temperature increase

Contact resistance

Rated current

Maximum load current

**Connection capacity**

Rated cross section

Connection capacity rigid

Connection capacity flexible

2 conductors with same cross section, rigid

2 conductors with same cross section, flexible

Stripping length

Torque

##### Accessories / Type / Artikelnr.

End cover / D-UK 16 / 3006027

Screwdriver / SZS 1.0X4,0 VDE / 1205066

End clamp / E/UK / 1201442

Fixed bridge / FBI 2-12 / 0200075

Fixed bridge / FBI 10-12 / 0203454

#### Technische Daten

##### Technische Daten

EU-Baumusterprüfungsberechtigung

IECEx-Zertifikat

Kennzeichnung am Produkt

Einsatztemperaturbereich

Bemessungsisolationsspannung

Bemessungsspannung

- bei Brückung mit Brücke

Temperaturerhöhung

Durchgangswiderstand

Bemessungsstrom

Belastungsstrom maximal

**Anschlussvermögen**

Bemessungsquerschnitt

Anschlussvermögen starr

Anschlussvermögen flexibel

2 Leiter gleichen Querschnitts starr

2 Leiter gleichen Querschnitts flexibel

Abisolierlänge

Drehmoment

Zubehör / Typ / Artikelnr.

Abschlussdeckel / D-UK 16 / 3006027

Schraubendreher / SZS 1.0X4,0 VDE / 1205066

Endhalter / E/UK / 1201442

Feste Brücke / FBI 2-12 / 0200075

Feste Brücke / FBI 10-12 / 0203454

## DEUTSCH

### Durchgangsklemme mit Schraubanschluss für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Die Klemme ist zum Anschließen und Verbinden von Kupferleitern in Anschlussräumen der Zündschutzarten „eb“, „ec“ bzw. „nA“ vorgesehen.

#### 1 Installationshinweise Erhöhte Sicherheit „e“

Sie müssen die Klemme in einem Gehäuse einbauen, das für die Zündschutzart geeignet ist. Je nach Zündschutzart muss das Gehäuse diesen Anforderungen entsprechen:

- Brennbare Gase: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-7

- Brennbarer Staub: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-31

Achten Sie bei der Aneinanderreihung von Reihenklemmen anderer Baureihen und -größen sowie anderen beschichteten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

Sie dürfen die Klemme in Betriebsmitteln mit der Temperaturklasse T6 einsetzen (z. B. Abzweig- oder Verbindungsästen). Halten Sie dabei die Bemessungswerte ein. Die Umgebungstemperatur an der Einbaustelle darf maximal +40 °C betragen. Die Klemme ist auch in Betriebsmitteln mit den Temperaturklassen T1 bis T5 einsetzbar. Halten Sie für Anwendungen in den Temperaturklassen T1 bis T4 die höchstzulässige Einsatztemperatur an den Isolationsteilen ein (siehe technische Daten „Einsatztemperaturbereich“).

#### 2 Montieren und Anschließen

##### 2.1 Montieren auf der Tragschiene

Rasten Sie die Klemmen auf eine zugehörige Tragschiene. Zur optischen oder elektrischen Trennung können Sie Abteilungstreppenplatten oder Deckel zwischen den Klemmen einsetzen. Versetzen Sie bei Aneinanderreihung der Klemmen die Endklemme mit offener Gehäuseseite mit dem zugehörigen Deckel. Wird die Klemmenleiste nicht durch andere beschichtete Bauteile gegen verdrehen, verrutschen oder verschieben gesichert, muss diese beidseitig mit einem der benannten Endhalter fixiert werden (siehe Zubehör). Richten Sie sich bei der Montage des Zubehörs nach dem nebenstehenden Beispiel. (图)

**! Achtung:** Beachten Sie bei der Fixierung von Reihenklemmen mit anderen beschichteten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

##### 2.2 Verwendung von Brücken

Um Klemmengruppen gleichen Potenzials zu bilden, können Sie eine gewünschte Polzahl verbinden. Montieren Sie die **Feste Brücke (FB...)** in den Brückenschacht der Reihenklemmen.

Drehen Sie die Brückenschrauben mit dem vorgegebenen Drehmoment an.

**! ACHTUNG:** Beachten Sie die maximalen Bemessungsströme bei Verwendung der Brücken, siehe technische Daten!

##### 2.3 Anschließen der Leiter

Isolieren Sie die Leiter mit der angegebenen Länge ab (siehe technische Daten). Flexible Leiter müssen mit Aderendhülsen versehen werden. Verpressen Sie Aderendhülsen mit einer Presszange und stellen Sie sicher, dass die Prüfanforderungen gemäß DIN 46228 Teil 4 eingehalten werden. Die Länge der Kupferhülsen muss der angegebene Abisolierlänge der Leiter entsprechen. Führen Sie den Leiter bis zum Anschlag in die Klemmstelle ein. Drehen Sie die Schraube der Klemmstelle an (Werkzeugempfehlung, siehe Zubehör), beachten Sie den angegebenen Drehmomenterreichung: Drehen Sie alle Schrauben, auch die der nicht belegten Klemmstellen an.

#### 3 Weitere Informationen, siehe Seite 2

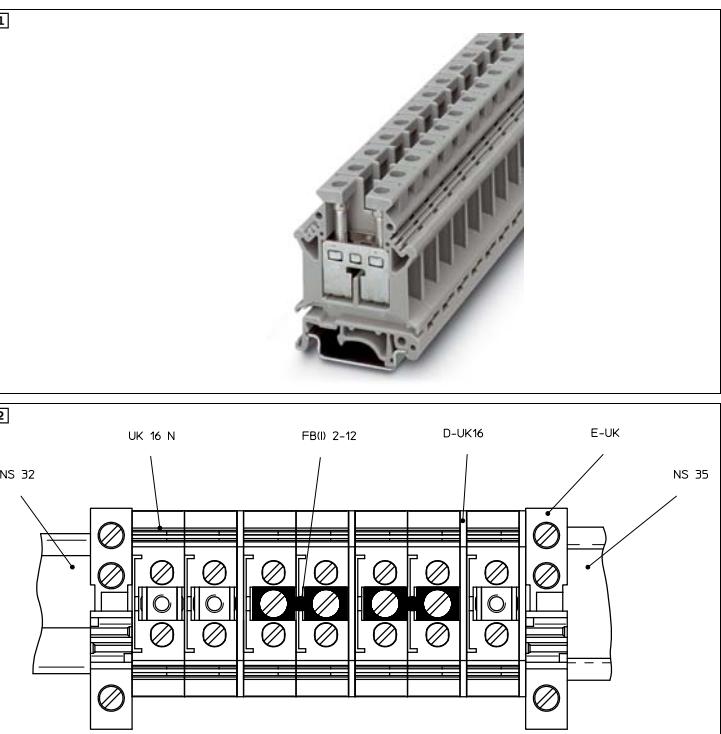
- Konformitätsbescheinigung
- zusätzliche Zertifikate
- Hinweis auf die allgemeine Sicherheitshinweise

## DEUTSCH

### DEUTSCH

#### UK 16 N

3006043



**Additional information****4 Attestation of Conformity**

The above-mentioned product conforms with the most important requirements of directive 2014/34/EU (ATEX directive) and its amending directives. The following relevant standards were consulted for evaluating the conformity:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

For the complete list of relevant standards, including the issue status, see attestation of conformity. This is available in the download area under the category Manufacturer's Declaration.

Conformance with the provisions of the ATEX directive was certified by the following notified body:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NETHERLANDS [ID No. 0344]

**5 Further valid certificates**

Country	Notified body	Certificate no. / file no.
USA/Canada	UL	E 192998
Brazil	Inmetro	DNV 19.0101 U
China	NEPSI	GYJ20.1195U

**6 Technical data/requirements in accordance with UL and CSA standards**

**!** For applications in North America, these installation instructions apply with the following additions:

USR:	UL 60079-0, fourth edition / UL 60079-7, second edition
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Voltage V	600
Maximum load current A	85
Connectable conductor cross sections	AWG 22-4 rigid and flexible copper conductors
Conductor connection method	Factory and field wiring
Marking	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

**6.1 Acceptance criteria**

- The suitability of the mounting equipment and the mounting method must be assessed in the end application.
- The connection cables at the terminal blocks must be adequately insulated for the voltages. The clearance between conductor insulation and the metal of the terminal point may not exceed 1 mm (see stripping length).
- During operation, the terminal blocks may not be used in an ambient temperature lower than -60°C or higher than +110°C.
- The terminal blocks have been rated for use in a housing with a minimum requirement of IP54. The suitability of the housing for the end application for increased safety is to be taken into consideration.
- The terminal points for the external connections of these terminal blocks have been rated in accordance with ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". The suitability of the terminal points must be assessed during the final acceptance.
- The air clearances and creepage distances between bare live parts with different potentials are to be taken into consideration in the end application.
- The suitability of the terminal blocks is to be confirmed via a temperature-rise test in the end application.
- If used in connection and junction boxes, the specified design and installation regulations must be taken into consideration.

**7 Safety notes**

**!** NOTE: Observe the general safety notes. These are available in the download area in the 'Safety notes' category.

**i** Document valid for all color versions!

**4 Konformitätsbescheinigung**

Das vorstehend bezeichnete Produkt stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 2014/34/EU (ATEX-Richtlinie) und deren Änderungsrichtlinien überein. Für die Beurteilung der Übereinstimmung wurden folgende einschlägige Normen herangezogen:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Die vollständige Liste der einschlägigen Normen, einschließlich der Ausgabe-Stände, siehe Konformitätsbescheinigung. Diese steht Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Herstellererklärung zur Verfügung.

Die folgende benannte Stelle bescheinigt die Übereinstimmung mit den Vorschriften der ATEX-Richtlinie:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [Kenn-Nr. 0344]

**5 Weitere gültige Zertifikate**

Land	Benannte Stelle	Zertifikatsnr./Filienr.
USA/Kanada	UL	E 192998
Brasilien	Inmetro	DNV 19.0101 U
China	NEPSI	GYJ20.1195U

**6 Technische Daten / Anforderungen nach UL- und CSA-Standards**

**!** Für die Anwendung in Nordamerika gilt diese Installationsanweisung mit den folgenden Ergänzungen:

USR:	UL 60079-0,4-Ausgabe/UL 60079-7,2-Ausgabe
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Spannung V	600
Max. Belastungsstrom A	85
Anschließbare Leiterquerschnitte	AWG 22-4 starre und flexible Kupferleiter
Anschlussart der Leiter	Factory and field wiring
Kennzeichnung	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

**6.1 Annahmebedingungen**

- Die Eignung der Montagemittel und der Montageart muss in der Endanwendung festgestellt werden.
- Die Anschlussleitungen an den Klemmen müssen für die Spannungen angemessen isoliert sein. Der Abstand zwischen Leiterisolation und dem Metall der Klemmstelle darf 1 mm nicht überschreiten (siehe Abisolierlänge).
- Während des Betriebs dürfen die Reihenklemmen nicht in einer Umgebungstemperatur niedriger als -60 °C und höher als +110 °C verwendet werden.
- Die Reihenklemmen wurden für die Anwendung in einem Gehäuse mit einer Mindestanforderung von IP54 beurteilt. Die Eignung des Gehäuses für die Endanwendung für die erhöhte Sicherheit ist zu berücksichtigen.
- Die Klemmstellen für äußere Anschlüsse dieser Reihenklemmen wurden nach ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors“ beurteilt. Die Eignung der Klemmstellen muss in der Endabnahme festgestellt werden.
- Die Luft- und Kriechstrecken zwischen blanken spannungsführenden Teilen mit unterschiedlichen Potenzialen sind in der Endanwendung zu beachten.
- Durch eine Erwärmungsprüfung in der Endanwendung ist die Eignung der Klemmen zu bestätigen.
- Bei Verwendung in Anschluss- und Verbindungskästen müssen die festgelegten Aufbau- und Installationsvorgaben berücksichtigt werden.

**7 Sicherheitshinweise**

**!** Achtung: Beachten Sie die Allgemeinen Sicherheitshinweise. Diese stehen Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Sicherheitshinweis zur Verfügung.

**i** Dokument für alle Farbvarianten gültig!

**ITALIANO****Morsetto passante con connessione a vite per l'impiego in aree a rischio di esplosione**

Il morsetto è concepito per il collegamento di conduttori in rame nelle aree di connessione. A seconda del tipo di protezione, la custodia deve soddisfare i seguenti requisiti:

**1 Note per l'installazione - Sicurezza elevata "e"**

Il morsetto deve essere installato in una custodia adatta al tipo di protezione da connessione. A seconda del tipo di protezione, la custodia deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Gas infiammabili: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7
- Polvere infiammabile: IEC/EN 60079-0 o IEC/EN 60079-31

Per l'affiancamento con morsetti componibili di altre serie e dimensioni o altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

Il morsetto può essere utilizzato in apparecchiature con classe di temperatura T6 (ad es. scatole di derivazione o di collegamento). Rispettare i dati di dimensionamento. La temperatura ambiente nel luogo di installazione non deve superare +40 °C. Il morsetto può essere impiegato anche in apparecchiature con classi di temperatura T1 - T5. Per le applicazioni nelle classi di temperatura T1 - T4, non superare la temperatura di impiego massima consentita sugli isolamenti (vedere "Range di temperatura di impiego" nei dati tecnici).

**2 Montaggio e collegamento****2.1 Installazione su guida di montaggio**

Innestare i morsetti su una guida DIN corrispondente. Per la separazione ottica o elettrica è possibile inserire delle piastre divisorie o dei coperchi tra i morsetti.

Quando i morsetti sono allineati, disporre il rispettivo coperchio sul morsetto terminale con il lato della custodia aperto. Se non viene assicurata mediante altri componenti certificati contro la torsione, slittamento o spostamento, la morsettiera deve essere fissata su entrambi i lati con uno dei supporti terminali menzionati (vedere gli accessori). Per il montaggio dell'accessorio, attenersi all'esempio riportato a fianco. (2)

**Importante:** per il fissaggio dei morsetti con altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

**2.2 Utilizzo di ponticelli**

Per formare gruppi di morsetti con lo stesso potenziale, è possibile collegare un numero di poli a piacere.

Montare i **ponticelli fissi (FB...)** nella sede del ponticello dei morsetti componibili. Serrare le viti del ponticello alla coppia indicata.

**IMPORTANTE:** Rispettare le correnti di dimensionamento massime in caso di utilizzo dei ponticelli; vedere i dati tecnici!

**2.3 Collegamento dei conduttori**

Spolare i conduttori della lunghezza indicata (vedere i dati tecnici). Sui conduttori flessibili possono essere applicati dei capicorda montati. Crimpare i capicorda montati con una pinza a crimpare e accertarsi che vengano rispettati i requisiti di prova come indicato in DIN 46228 parte 4. La lunghezza dei manicotti in rame deve corrispondere alla lunghezza indicata del tratto del conduttore da spolare. Inserire il conduttore nel punto di connessione fino a battuta. Avvitare la vite del punto di connessione (per l'utensile consigliato, vedere gli accessori), osservando il range di coppia indicato.

Si consiglia di serrare tutte le viti, anche quelle dei punti di connessione inutilizzati.

**3 Per ulteriori informazioni vedere a pagina 2**

- Certificato di conformità
- Ulteriori certificati
- Nota sulle avvertenze generali di sicurezza

**ITALIANO****Morsetto passante con connessione a vite per l'impiego in aree a rischio di esplosione**

Il morsetto è concepito per il collegamento di conduttori in rame nelle aree di connessione. A seconda del tipo di protezione, la custodia deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Gas infiammabili: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7
- Polvere infiammabile: IEC/EN 60079-0 o IEC/EN 60079-31

Per l'affiancamento con morsetti componibili di altre serie e dimensioni o altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

Il morsetto può essere utilizzato in apparecchiature con classe di temperatura T6 (ad es. scatole di derivazione o di collegamento). Rispettare i dati di dimensionamento. La temperatura ambiente nel luogo di installazione non deve superare +40 °C. Il morsetto può essere impiegato anche in apparecchiature con classi di temperatura T1 - T5. Per le applicazioni nelle classi di temperatura T1 - T4, non superare la temperatura di impiego massima consentita sugli isolamenti (vedere "Range di temperatura di impiego" nei dati tecnici).

**2 Montaggio e collegamento****2.1 Installazione su guida di montaggio**

Innestare i morsetti su una guida DIN corrispondente. Per la separazione ottica o elettrica è possibile inserire delle piastre divisorie o dei coperchi tra i morsetti.

Quando i morsetti sono allineati, disporre il rispettivo coperchio sul morsetto terminale con il lato della custodia aperto. Se non viene assicurata mediante altri componenti certificati contro la torsione, slittamento o spostamento, la morsettiera deve essere fissata su entrambi i lati con uno dei supporti terminali menzionati (vedere gli accessori). Per il montaggio dell'accessorio, attenersi all'esempio riportato a fianco. (2)

**Importante:** per il fissaggio dei morsetti con altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

**2.2 Utilizzo di ponticelli**

Per formare gruppi di morsetti con lo stesso potenziale, è possibile collegare un numero di poli a piacere.

Montare i **ponticelli fissi (FB...)** nella sede del ponticello dei morsetti componibili. Serrare le viti del ponticello alla coppia indicata.

**IMPORTANTE:** Rispettare le correnti di dimensionamento massime in caso di utilizzo dei ponticelli; vedere i dati tecnici!

**2.3 Collegamento dei conduttori**

Spolare i conduttori della lunghezza indicata (vedere i dati tecnici). Sui conduttori flessibili possono essere applicati dei capicorda montati. Crimpare i capicorda montati con una pinza a crimpare e accertarsi che vengano rispettati i requisiti di prova come indicato in DIN 46228 parte 4. La lunghezza dei manicotti in rame deve corrispondere alla lunghezza indicata del tratto del conduttore da spolare. Inserire il conduttore nel punto di connessione fino a battuta. Avvitare la vite del punto di connessione (per l'utensile consigliato, vedere gli accessori), osservando il range di coppia indicato.

Si consiglia di serrare tutte le viti, anche quelle dei punti di connessione inutilizzati.

**3 Per ulteriori informazioni vedere a pagina 2**

- Certificato di conformità
- Ulteriori certificati
- Nota sulle avvertenze generali di sicurezza

**FRANÇAIS****Bloc de jonction de traversée à raccord vissé, destiné à l'utilisation dans des zones explosives**

Ce bloc de jonction est prévu pour raccorder et brancher des conducteurs en cuivre dans des espaces de raccordement conformes au mode de protection antidiéflagrant « eb », « ec », ou « nA »

**1 Conseils d'installation Sécurité accrue « e »**

Monter le bloc de jonction dans un boîtier adapté au mode de protection antidiéflagrant. En fonction du mode de protection antidiéflagrant, le boîtier doit satisfaire à ces exigences :

- Gaz infammatifs : CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-7
- Poussière infammatible : CEI/EN 60079-0 und CEI/EN 60079-31

En cas de juxtaposition de blocs de jonction d'autres séries et d'autres tailles, ainsi que d'autres éléments certifiés, s'assurer que les distances dans l'air et les lignes de fuite nécessaires sont respectées.

Le bloc de jonction peut être utilisé dans des équipements électriques (notamment des boîtiers de dérivation ou de raccordement) de classe de température T6. Respecter à cet effet les valeurs de référence. La température ambiante ne doit pas dépasser +40 °C à l'emplacement de montage. Le bloc de jonction peut également être utilisé dans les équipements électriques de classe de température T1 à T5. Pour les utilisations dans les classes de température T1 à T4, respecter la température de service maximum admise sur les pièces d'isolation (voir « Plage de température de service » dans les caractéristiques techniques).

**2 Montage et raccordement****2.1 Montage sur le profilé**

Enclencher les blocs de jonction sur un rail DIN correspondant. Il est possible d'insérer des séparateurs ou des flasques entre les blocs de jonction pour assurer la séparation optique ou électrique. Lors de la juxtaposition de blocs de jonction, équiper le bloc terminal d'un flasque posé du côté ouvert du boîtier. Si le bornier n'est pas protégé contre la torsion, le glissement ou le déplacement au moyen d'autres composants certifiés, il doit être fixé des deux côtés avec l'une des butées mentionnées (voir accessoires). Monter les accessoires conformément à l'exemple ci-contre. (2)

**Important :** En cas de fixation des blocs de jonction avec d'autres éléments certifiés, veiller à respecter les distances dans l'air et lignes de fuite nécessaires.

**2.2 Utilisation de ponts**

Il est possible de raccorder un nombre souhaité de pôles afin de former des groupes de blocs de jonction de potentiel identique.

Installer le **pont de jonction (FB...)** dans l'orifice de portage des blocs de jonction.

Serrer les vis du pont au couple prescrit.

**IMPORTANT :** Respecter les courants maximum assignés lors de l'utilisation des ponts, voir les caractéristiques techniques !

**2.3 Raccordement des conducteurs**

Dénuder les conducteurs sur la longueur indiquée (voir les caractéristiques techniques). Il est possible d'équiper les conducteurs souples d'embouts. Serrir des embouts à l'aide d'une pince à serrir en s'assurant de satisfaire aux exigences relatives aux essais de la norme DIN 46228, Partie 4. La longueur des douilles en cuivre doit correspondre à la longueur à dénuder indiquée pour les conducteurs. Introduire le conducteur dans le point de connexion jusqu'à la butée. Serrer la vis du point de connexion (outil recommandé, voir les accessoires) en respectant la plage de couple indiquée.

Il est recommandé de serrer toutes les vis, même celles des points de connexion non occupés.

**3 Informations complémentaires, voir page 2**

- Attestation de conformité
- Certificats supplémentaires
- Remarque sur les consignes générales de sécurité

**FRANÇAIS****Bloc de jonction de traversée à raccord vissé, destiné à l'utilisation dans des zones explosives**

Ce bloc de jonction est prévu pour raccorder et brancher des conducteurs en cuivre dans des espaces de raccordement conformes au mode de protection antidiéflagrant « eb », « ec », ou « nA »

**1 Conseils d'installation Sécurité accrue « e »**

Monter le bloc de jonction dans un boîtier adapté au mode de protection antidiéflagrant. En fonction du mode de protection antidiéflagrant, le boîtier doit satisfaire à ces exigences :

- Gaz infammatifs : CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-7
- Poussière infammatible : CEI/EN 60079-0 und CEI/EN 60079-31

En cas de juxtaposition de blocs de jonction d'autres séries et d'autres tailles, ainsi que d'autres éléments certifiés, s'assurer que les distances dans l'air et les lignes de fuite nécessaires sont respectées.

Le bloc de jonction peut être utilisé dans des équipements électriques (notamment des boîtiers de dérivation ou de raccordement) de classe de température T6. Respecter à cet effet les valeurs de référence. La température ambiante ne doit pas dépasser +40 °C à l'emplacement de montage. Le bloc de jonction peut également être utilisé dans les équipements électriques de classe de température T1 à T5. Pour les utilisations dans les classes de température T1 à T4, respecter la température de service maximum admise sur les pièces d'isolation (voir « Plage de température de service » dans les caractéristiques techniques).

**2 Montage et raccordement****2.1 Montage sur le profilé**

Enclencher les blocs de jonction sur un rail DIN correspondant. Il est possible d'insérer des séparateurs ou des flasques entre les blocs de jonction pour assurer la séparation optique ou électrique. Lors de la juxtaposition de blocs de jonction, équiper le bloc terminal d'un flasque posé du côté ouvert du boîtier. Si le bornier n'est pas protégé contre la torsion, le glissement ou le déplacement au moyen d'autres composants certifiés, il doit être fixé des deux côtés avec l'une des butées mentionnées (voir accessoires). Monter les accessoires conformément à l'exemple ci-contre. (2)

**Important :** En cas de fixation des blocs de jonction avec d'autres éléments certifiés, veiller à respecter les distances dans l'air et lignes de fuite nécessaires.

**2.2 Utilisation de ponts**

Il est possible de raccorder un nombre souhaité de pôles afin de former des groupes de blocs de jonction de potentiel identique.

Installer le **pont de jonction (FB...)** dans l'orifice de portage des blocs de jonction.

Serrer les vis du pont au couple prescrit.

**IMPORTANT :** Respecter les courants maximum assignés lors de l'utilisation des ponts, voir les caractéristiques techniques !

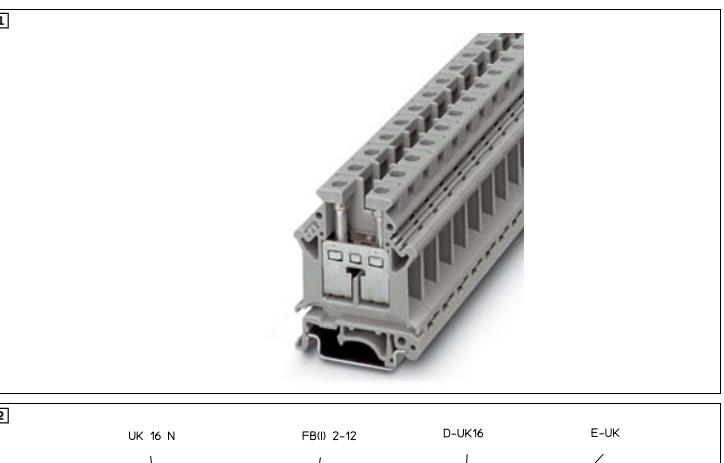
**2.3 Raccordement des conducteurs**

Dénuder les conducteurs sur la longueur indiquée (voir les caractéristiques techniques). Il est possible d'équiper les conducteurs souples d'embouts. Serrir des embouts à l'aide d'une pince à serrir en s'assurant de satisfaire aux exigences relatives aux essais de la norme DIN 46228, Partie 4. La longueur des douilles en cuivre doit correspondre à la longueur à dénuder indiquée pour les conducteurs. Introduire le conducteur dans le point de connexion jusqu'à la butée. Serrer la vis du point de connexion (outil recommandé, voir les accessoires) en respectant la plage de couple indiquée.

Il est recommandé de serrer toutes les vis, même celles des points de connexion non occupés.

**3 Informations complémentaires, voir page 2**

- Attestation de conformité
- Certificats supplémentaires
- Remarque sur les consignes générales de sécurité

**UK 16 N**

**Informazioni aggiuntive****4 Certificato di conformità**

Il prodotto sopra indicato è conforme ai requisiti essenziali della direttiva 2014/34/UE (direttiva ATEX) e delle sue modifiche. Per valutare la conformità sono state

prese in considerazione le seguenti norme vigenti:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Per l'elenco completo delle norme pertinenti, comprese le versioni, vedere il certificato di conformità. Il certificato è disponibile nell'area di download alla categoria Dichiarazione del produttore.

I seguenti organismi certificati attestano la conformità con le prescrizioni della Direttiva ATEX:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825

MJ Arnhem, PAESI BASSI [cod. id. 0344]

**5 Altri certificati validi**

Paese	Ente designato	N. certificato/n. file
USA/Canada	UL	E 192998
Brasile	Inmetro	DNV 19.0101 U
Cina	NEPSI	GYJ20.1195U

**6 Dati tecnici / requisiti ai sensi degli standard UL e CSA**

Per l'applicazione nell'America del Nord valgono le presenti istruzioni per l'installazione con i seguenti complementi:

USR:	UL 60079-0, edizione 4/UL 60079-7, edizione 2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Tensione V	600
Max. corrente di carico A	85
Sezioni del conduttore collegabili	Conduttori in rame rigidi e flessibili AWG 22-4
Tipo di connessione dei conduttori	Factory and field wiring
Marcatura	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

**6.1 Condizioni di accettazione**

- L'idoneità dei mezzi di montaggio e del tipo di montaggio deve essere determinata nell'applicazione finale.

- I cavi di collegamento ai morsetti devono essere correttamente isolati per le tensioni esistenti. La distanza fra l'isolamento del conduttore e il metallo del punto di connessione non deve superare 1 mm (vedere la lunghezza del tratto da spolare).

- Durante l'esercizio, i morsetti componibili non devono essere usati a una temperatura ambiente minore di -60 °C e maggiore di +110 °C.

- I morsetti componibili sono stati valutati per l'uso in una custodia con un requisito minimo di IP54. Deve essere tenuta in considerazione l'idoneità della custodia per l'applicazione finale per la maggiore sicurezza.

- I punti di connessione per gli attacchi esterni di questi morsetti componibili sono stati valutati secondo la ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". - L'idoneità dei punti di connessione deve essere determinata durante l'accettazione finale.

- Rispettare le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga tra i componenti nudi sotto tensione con potenziali diversi nell'applicazione finale.

- Mediante una prova di riscaldamento nell'applicazione finale bisogna confermare l'idoneità dei morsetti.

- Nel caso di uso in cassette di connessione e collegamento, devono essere tenute in considerazione le prescrizioni di montaggio e installazione stabilito.

**7 Avvertenze di sicurezza**

**Attenzione:** Fare attenzione alle avvertenze di sicurezza generali. Esse sono disponibili nell'area download alla categoria Avvertenza di sicurezza.

Documento valido per tutte le varianti di colori!

**5 Autres certificats éventuels**

Pays	Position désignée	N° de certificat/de fichier
USA/Canada	UL	E 192998
Brésil	Inmetro	DNV 19.0101 U
Chine	NEPSI	GYJ20.1195U

**6 Caractéristiques/exigences techniques selon les normes UL et CSA**

Pour l'utilisation en Amérique du Nord, ces instructions de montage s'appliquent complétées des mentions suivantes :

USR:	UL 60079-0, 4ème édition/UL 60079-7, 2ème édition
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Tension V	600
Courant de charge max. A	85
Sections de conducteurs raccordables	AWG 22-4 fils en cuivre rigides et souples
Technologie de raccordement des conducteurs	Factory and field wiring
Marquage	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/CNR: Ex e IIC Gb

**6.1 Conditions d'acceptation**

- L'adéquation des dispositifs de montage et du type de montage utilisés doit être constatée lors de l'utilisation finale.

- Les câbles de raccordement doivent être isolés conformément aux tensions concernées au niveau des blocs de jonction. L'espace entre l'isolation de conducteur et le métal du point de connexion ne doit pas excéder 1 mm (voir la longueur à dénuder).

- Pendant le service, il est interdit d'utiliser les blocs de jonction dans des zones où la température ambiante est inférieure à -60 °C ou supérieure à +110 °C.

- Les blocs de jonction ont été jugés aptes à être utilisés dans un boîtier avec indice de protection minimum IP54. L'aptitude du boîtier à être utilisé au final dans des applications à sécurité accrue doit être prise en compte.

- Les points de connexion destinés aux raccordements extérieurs de ces blocs de jonction ont été évalués conformément à la norme ANSI/UL 486E « Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors ». L'adéquation des points de connexion doit être établie dans l'inspection finale.

- Tenir compte des distances dans l'air et lignes de fuite entre des pièces conductrices dénudées et à potentiels divers, dans l'application finale.

- Un essai d'échauffement effectué dans le cadre de l'utilisation finale sert à confirmer l'adéquation des blocs de jonction.

- En cas d'utilisation dans des boîtes de dérivation et de raccordement, respecter les consigne de montage et d'installation.

**7 Consignes de sécurité**

Important : Tenir compte des consignes de sécurité générales. Celles-ci sont disponibles dans la zone de téléchargement sous la catégorie Consigne de sécurité.

Document valable pour toutes les variantes de couleur !

## PORTEGUES

**Borne de passagem com conexão por parafuso para utilização em áreas potencialmente explosivas**

O borne foi projetado para conectarização e terminação de cabos de cobre em áreas de conexão com os tipos de proteção contra ignição "eb", "ec" ou "nA".

### 1 Instruções de instalação Segurança elevada "e"

É necessário montar o terminal em um involucro adequado para o tipo de proteção contra ignição. Conforme o tipo de proteção contra ignição, o invólucro precisa respeitar os seguintes requisitos:

- Gases combustíveis: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7
- Poeira combustível: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

No caso da instalação em linha com réguas de bornes de outras séries e tamanhos, bem como outros componentes certificados, observe o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

O borne pode ser utilizado em equipamentos com a classe de temperatura T6 (p. ex., caixas de derivação ou junção). Os valores nominais devem ser respeitados. A temperatura ambiente no local de instalação não pode exceder +40 °C. O borne também pode ser usado em equipamentos com as classes de temperatura T1 até T5. Em aplicações nas classes de temperatura T1 até T4, deve ser respeitada a temperatura de operação admissível máxima nas partes de isolamento (ver nos dados técnicos "Intervalo de temperatura de utilização").

### 2 Montagem e conexão

#### 2.1 Montagem sobre o trilho de fixação

Encaxe os bornes em um trilho de fixação compatível. Para fins de isolamento ótico e elétrico, podem ser inseridas placas de divisão ou tampas entre os bornes. Ao acoplar os bornes em linha, equipe o último borne com lateral aberta com a tampa correspondente. Se a réqua de bornes não for protegida contra torção, deslize ou deslocação por outros componentes certificados, ela precisa ser fixada de ambos os lados com um dos postes indicados (ver acessórios). Para executar a montagem dos acessórios, consulte o exemplo ao lado. (2)

**IMPORTANTE:** no caso de fixação de réguas de bornes com outros componentes certificados, garanta o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

#### 2.2 Emprego de pontes conectadoras

Para criar grupos de bornes equipotenciais, é possível conectar um número desejado de polos.

Instale o **jumper fixo (FB...)** na canaleta de jumpeamento dos bornes.

Aprete os parafusos de jumper com o torque indicado.

**ATENÇÃO:** observar as correntes de dimensionamento máximas ao utilizar as pontes, ver dados técnicos!

#### 2.3 Conexão dos condutores

Remova o comprimento indicado do isolamento dos fios (consulte os dados técnicos). Os fios flexíveis podem ser equipados com terminais tubulares. Execute a crimpagem de terminais tubulares a cabos usando um alicate de crimpagem e certifique-se de que os testes requeridos sejam cumpridos conforme DIN 46228, Parte 4. O comprimento dos terminais de cobre deve corresponder ao comprimento de decapagem indicado dos condutores. Introduza o fio no ponto de ligação até o batente. Aperte o parafuso no ponto de ligação (recomendação de ferramenta, ver acessórios); observe o intervalo de torque indicado. Recomendação: aperte todos os parafusos, mesmo os dos pontos de ligação que não estejam ocupados.

#### 3 Mais informações, ver página 2

- Declaração de conformidade
- Certificados adicionais
- Nota sobre indicações de segurança gerais

## PORTEGUES

## ESPAÑOL

**Borne de paso con conexión por tornillo para el empleo en zonas Ex**

El borne está pensado para la conexión de cables de cobre en salas de conexión con los tipos de protección contra la ignición "eb", "ec" o "nA".

### 1 Indicaciones de instalación, seguridad aumentada "e"

El borne debe instalarse en una carcasa que sea adecuada para el grado de protección frente a inflamación. Dependiendo del grado de protección frente a inflamación, la carcasa debe cumplir estos requisitos:

- Gases inflamables: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-7
- Polvo inflamable: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-31

En caso de una concatenación de bornes para carril de otras series y tamaños, así como de otros componentes certificados, asegúrese de que se respetan las líneas reglamentarias de aislamiento y fuga.

La borne puede emplearse en equipamientos con la clase de temperatura T6 (p. ej. cajas de ramificación o conexión). Para ello deben respetarse los valores de dimensionamiento. La temperatura ambiente en el lugar de instalación no debe superar +40 °C. La borne también puede emplearse en equipamientos con las clases de temperatura T1 a T5. Para aplicaciones en las clases de temperatura T1 a T4, respete la temperatura de empleo máxima en las piezas aislantes (ver los datos técnicos en "Rango de temperatura de empleo").

### 2 Montar y conectar

#### 2.1 Montaje sobre carril

Encaxe las bornas en el carril DIN correspondiente. Para la separación óptica o eléctrica pueden emplearse placas separadoras o tapas entre las bornas. Para instalar bornas yuxtapuestas, coloque la tapa correspondiente en la borne final con el lado de la carcasa abierto. Si el registrador de bornas no está asegurado contra el giro, el deslizamiento o el desplazamiento a través de otros componentes autorizados, es necesario fijarlo a ambos lados con uno de los soportes finales mencionados (consulte los accesorios). Para el montaje de los accesorios, siga el ejemplo adjunto. (2)

**IMPORTANTE:** en caso de fijación de bornas para carril con otros componentes autorizados, asegúrese de que se respetan las líneas de fuga y distancias de aislamiento en aire.

#### 2.2 Empleo de puentes

Se puede conectar un número de polos deseado para formar grupos de bornes del mismo potencial.

Monte el **punteo fijo (FB...)** en el entrante de puente de los bornes para carril. Apriete los tornillos del puente al par indicado.

**IMPORTANTE:** Cuando se empleen los puentes se deben tener en cuenta las corrientes asignadas máximas, ver los datos técnicos.

#### 2.3 Conexión de los conductores

Pele los conductores en la longitud indicada (véase los datos técnicos). En los conductores flexibles pueden instalarse punteras. Enganche las punteras con una pinza de crimpado y asegúrese de que se cumplen los requisitos de pruebas de acuerdo con DIN 46228 parte 4. La longitud de los casquillos de cobre debe corresponderse con la longitud de pelado indicada de los conductores. Introduzca el cable en el punto de embornaje hasta el tope. Apriete el tornillo del punto de embornaje (ver accesorios para recomendación de herramienta); respete el rango de pares indicado.

Recomendación: apriete todos los tornillos, incluso los de los puntos de embornaje no ocupados.

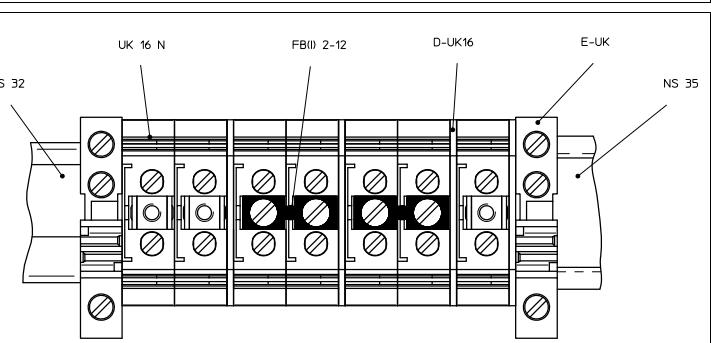
#### 3 Para más información, véase la página 2

- Certificado de conformidad
- Certificados adicionales
- Referencia a las indicaciones generales de seguridad



UK 16 N

3006043



## Dados técnicos

### Dados técnicos

Certificação de teste de amostra construtiva EU

Certificado IECEx

Identificação no produto

Gama de temperaturas de aplicação

Tensão de isolamento nominal

Tensão nominal

- para jumpeamento com jumper

Aumento de temperatura

Resistência de passagem

Corrente nominal

Corrente de carga máxima

### Capacidade de conexão

Bitola

Capacidade de conexão, cabo rígido

Capacidade de conexão, cabo flexível

2 condutores com o mesmo perfil, fixos

2 condutores com o mesmo perfil, flexíveis

Comprimento de isolamento

Torque

### Acessórios / Modelo / Cód.

Tampa terminal / D-UK 16 / 3006027

Chave de fenda / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066

Base / E/UK / 1201442

Jumper fixo / FBII 2-12 / 0200075

Jumper fixo / FBI 10-12 / 0203454

## Dados técnicos

### Dados técnicos

Certificado de examen de tipo CE

Certificado IECEx

Marcado en el producto

Margen de temperatura de empleo

Tensão de aislamiento de dimensionamento

Tensão de dimensionamento

- para puentear con puente

Aumento de temperatura

Resistencia de contacto

Corriente asignada

Corriente de carga máxima

### Capacidad de conexión

Sección de dimensionamiento

Capacidad de conexión, cable rígido

Capacidad de conexión, cable flexible

2 conductores con la misma sección, rígidos

2 conductores con la misma sección, flexibles

Longitud a desaislar

Par

### Accesorios / tipo / código

Tapa final / D-UK 16 / 3006027

Destornillador / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066

Soporte final / E/UK / 1201442

Puente fijo / FBII 2-12 / 0200075

Puente fijo / FBI 10-12 / 0203454

## ESPAÑOL

### Datos técnicos

Ex: Ex II 1G IIC Gb

KEMA 98 ATEX 1786 U

IECEx KEM 06.0029 U

Ex eb IIC Gb

-60 °C ... 110 °C

630 V

690 V

690 V

40 K (75,1 A / 16 mm<sup>2</sup>)

0,17 mΩ

68 A

91 A

16 mm<sup>2</sup> // AWG 6

2,5 mm<sup>2</sup> ... 25 mm<sup>2</sup> // AWG 14 - 4

4 mm<sup>2</sup> ... 16 mm<sup>2</sup> // AWG 12 - 6

1,5 mm<sup>2</sup> ... 6 mm<sup>2</sup> // AWG 16 - 10

1,5 mm<sup>2</sup> ... 4 mm<sup>2</sup> // AWG 16 - 12

11 mm

1,5 Nm ... 1,8 Nm

66 A / 16 mm<sup>2</sup>

**Informações adicionais****4 Declaração de conformidade**

O produto acima designado está em conformidade com os requisitos fundamentais da Directiva 2014/34/UE (Directiva ATEX) e suas alterações. Para a avaliação da correspondência, foram usadas as seguintes normas relacionadas:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Para ver a lista completa das normas relacionadas, incluindo versões, consultar o certificado de conformidade. Esta encontra-se disponível na seção Download, sob a rubrica Declaração do Fabricante.

O seguinte órgão notificado certifica a conformidade com as disposições da Directiva ATEX:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, PAÍSES BAIXOS [Número de identificação: 0344]

**5 Outros certificados válidos**

País	Órgão notificado	N.º de certificado/n.º de arquivo
EUA/Canadá	UL	E 192998
Brasil	Inmetro	DNV 19.0101 U
China	NEPSI	GYJ20.1195U

**6 Dados técnicos / Requisitos de acordo com as normas UL e CSA**

Para aplicação na América do Norte, estas instruções de instalação valem com as seguintes adições:

USR:	Edição UL 60079-0,4/Edição UL 60079-7,2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Tensão V	600
Corrente de carga máx. A	85
Bitolas de condutor conectáveis	Condutores de cobre rígidos e flexíveis AWG 22-4
Tipo de conexão dos condutores	Factory and field wiring
Identificação	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

**6.1 Critérios de aprovação**

- A adequação dos meios de montagem e do tipo de montagem devem ser determinados na aplicação final.
- Os cabos de conexão nos bornes devem estar adequadamente isolados para as tensões. A distância entre o isolamento do condutor e o metal do ponto de conexão não deve exceder 1 mm (consulte o comprimento de decapagem).
- Durante a operação, as réguas de bornes não devem ser utilizadas em temperatura ambiente abaixo de -60 °C e acima de +110 °C.
- As réguas de bornes foram avaliadas para a aplicação numa caixa com requisito mínimo de IP54. A adequação da caixa para a aplicação final para segurança aumentada deve ser levada em consideração.
- Os pontos de conexão para conexões externas dessas réguas de bornes foram avaliadas de acordo com ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". A adequação dos pontos de conexão deve ser determinada na aprovação final.
- As distâncias de isolamento e fuga entre peças condutoras de tensão descobertas com potenciais diferentes têm de ser tomadas em consideração na utilização final.
- A adequação dos bornes deve ser confirmada por um teste de aquecimento na aplicação final.
- Quando usado em caixas de conexão e de junção, requisitos de montagem e instalação especificados devem ser levados em consideração.

**7 Indicações de segurança**

**Importante:** observar as seguintes indicações de segurança gerais. Estas estão disponíveis na seção download na categoria indicações de segurança.

Este documento é válido para produtos em todas as cores disponíveis!

**4 Certificado de conformidad**

El producto nombrado más arriba cumple los requisitos esenciales de la directiva 2014/34/UE (Directiva ATEX) y sus modificaciones. Para evaluar la conformidad se tomaron como referencia las siguientes normas vigentes:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

La lista completa de normas pertinentes, incluyendo la versión, figura en el certificado de conformidad. Puede descargarlo en la área de descargas bajo la categoría "Declaración del fabricante".

La conformidad con las prescripciones de la Directiva ATEX ha sido certificada por el siguiente organismo notificado:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, PAÍSES BAIXOS [Número de identificación: 0344]

**5 Otros certificados válidos**

País	Organismo notificado	N.º de certificado/n.º de expediente
EE.UU./Canadá	UL	E 192998
Brasil	Inmetro	DNV 19.0101 U
China	NEPSI	GYJ20.1195U

**6 Datos técnicos / requisitos conforme a los estándares UL y CSA**

Para la aplicación en América del Norte son válidas estas instrucciones de instalación con las siguientes adiciones:

USR:	Edición UL 60079-0,4/Edición UL 60079-7,2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Tensión V	600
Corriente de carga máx. A	85
Sección de cable conectable	Conductores de cobre rígidos y flexibles AWG 22-4
Tipo de conexión del conductor	Factory and field wiring
Marcado	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

**6.1 Condiciones de aceptación**

- La idoneidad del material de montaje y de la clase de montaje debe determinarla la aplicación final.
- Los cables de conexión en las bornas deben estar aislados adecuadamente a las tensiones. La distancia entre el aislamiento del cable y el metal del punto de embornaje no debe exceder de 1 mm (ver la longitud de pelado).
- Durante el funcionamiento, las bornas para carril no deben utilizarse a una temperatura ambiente inferior a -60 °C ni superior a +110 °C.
- Las bornas para carril han sido evaluadas para la utilización en una carcasa con un requisito mínimo de IP54. Se debe prestar atención a la idoneidad de la carcasa para la aplicación final para la seguridad elevada.
- Los puntos de embornaje para conexiones exteriores de estas bornas para carril han sido evaluados conforme a la norma ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". La idoneidad de los puntos de embornaje debe determinarla la inspección final.
- Las líneas de fuga y distancias de aislamiento en aire entre las partes activas desnudas con diferentes potenciales deben tenerse en cuenta en la aplicación final.
- La idoneidad de las bornas debe confirmarse mediante una verificación de calentamiento en la aplicación final.
- En caso de utilización en cajas de conexión se deben tener en cuenta las especificaciones en cuanto a estructura e instalación.

**7 Indicaciones de seguridad**

**IMPORTANTE:** tenga en cuenta las indicaciones de seguridad generales. Estas pueden descargarse en el área de descargas, en la categoría "Indicaciones de seguridad".

Este documento es válido para todas las variantes de color!

## РУССКИЙ

**Проходная клемма с винтовым зажимом для применения во взрывоопасных зонах**

Клемма для подключения и соединения медных проводников в клеммных коробках с видом взрывозащиты „eb“, „ec“ или „nA“.

### 1 Указания по монтажу Повышенная безопасность "e"

Клемму необходимо встроить в корпус, предназначенный для этого вида взрывозащиты. В зависимости от вида взрывозащиты корпус должен отвечать следующим требованиям:

- горючие газы: МЭК/EN 60079-0 и МЭК/EN 60079-7
- горючая пыль: МЭК 60079-0 и МЭК/EN 60079-31

При последовательном соединении с электротехническими клеммами других серий и размеров, а также другими разрешенными компонентами следить за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

Клемму разрешается использовать в электрооборудовании с температурным классом T6 (например, ответвительные или соединительные коробки). При этом соблюдать расчетные параметры. На месте монтажа температура окружающей среды не должна превышать +40 °C. Клемму также можно использовать в электрооборудовании с температурным классом от T1 до T5. Для применения в электрооборудовании с температурным классом от T1 до T4 соблюдать максимально разрешенную эксплуатационную температуру на деталях изоляции (см. технические характеристики "Диапазон рабочих температур").

### 2 Монтаж и подключение

#### 2.1 Установка на монтажной рейке

Зафиксировать защелками клеммы на соответствующей монтажной рейке. Для оптического или электрического разъединения использовать между клеммами разделительные пластины или крышки. При последовательном соединении клемм снабдить конечную клемму с открытой стороной корпуса соответствующей крышкой. Если клеммная планка не фиксируется другими сертифицированными деталями от проворачивания, со скольжениями или смещения, ее следует зафиксировать с двух сторон одним из названных концевых держателей (см. принадлежности). При монтаже принадлежностей следовать инструкциям согласно расположенному рядом рисунку. (2)

**Внимание!** При фиксации электротехнических клемм с другими разрешенными компонентами следить за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

#### 2.2 Применение перемычек

Чтобы образовать группы клемм одинакового потенциала, можно соединить желаемое число полюсов.

Установите **жесткую перемычку (FB...)** в ряд шунтирования электротехнических клемм.

Затянуть винты перемычки с заданным моментом затяжки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При использовании перемычек необходимо учитывать максимальные рабочие токи, см. технические данные!

#### 2.3 Подключение проводов

Удалить изоляцию провода на указанную длину (см. технические характеристики). Гибкие провода могут быть оснащены кабельными наконечниками. Обжимными клеммами произвести обжим кабельных наконечников и убедиться, что соблюдены требования к проведению испытаний согласно DIN 46228 часть 4. Длина медных наконечников должна соответствовать указанной длине снятия изоляции с проводника. Вставьте проводник в точку подключения до упора. Прикрутить винт точки подключения (рекомендации по инструменту см. "Принадлежности"), учитывая указанный диапазон момента затяжки.

Рекомендация: затянуть все винты, в том числе и на незанятых точках подключения.

### 3 Дополнительная информация, см. стр. 2

- Свидетельство о соответствии
- дополнительные сертификаты
- Ссылка на общие указания по технике безопасности

## РУССКИЙ

### Технические характеристики

#### Технические характеристики

Свидетельство ЕС об утверждении типового образца

Сертификат IECEx

Маркировка на изделии

Диапазон рабочих температур

Расчетное напряжение изоляции

Расчетное напряжение

- при перемыкании перемычкой

Повышение температуры

Проходное сопротивление

Расчетный ток

Максимальный ток нагрузки

**Возможности подключения**

Расчетное сечение

Возможности подключения, жесткие проводники

Возможности подключения, гибкие проводники

2 жестких провода одинакового сечения

2 гибких провода одинакового сечения

Длина снятия изоляции

Момент затяжки

**Принадлежности/тип/арт. №**

Концевая крышка / D-UK 16 / 3006027

Отвертка / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066

Концевой стопор / E/UK / 1201442

Мостик винтовой / FBI 2-12 / 0200075

Мостик винтовой / FBI 10-12 / 0203454

## TÜRKÇE

### Patlama riski bulunan alanlarla kullanılmak üzere vidalı bağlantıya sahip geçiş klemesi

Klemens, kabaj alanlarındaki "eb", "ec", "nA" veya "i" tipi korumaya sahip bakır telin bağlantısı ve birleştirilmesi için tasarlanmıştır.

#### 1 Montaj talimatları, Artırılmış güvenlik "e"

Klemens, uygun ve bu tipe koruma için test edilmiş bir muhafazanın içine monte edilmelidir. Koruma tipine bağlı olarak, muhafazanın aşağıdaki gereklilikleri karşılanması gereklidir:

- Yanıcı gazlar: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-7

- Yanıcı toz: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-31

Başka seri ve boyutlara sahip klemensler ve diğer onaylı komponentler sıralı halde dizilirken, hava aralıklarına ve creepage mesafelerine uyulduğundan emin olun. Klemensi sıcaklık sınıfı T6 olan ekipmanların (ör. şube veya çıkış kutularının) içine takılabilirsiniz. Anma değerlerine bağlı kalınmalıdır. Kurulum konumundaki ortam sıcaklığı +40 °C'yi aşmamalıdır. Klemens ayrıca, sıcaklık sınıfı T1 - T5 arası ekipmanların içine takılabilir. Ekipman sıcaklık sınıfları T1 - T4 arası uygulamalar için, izolasyon parçalarındaki maksimum izin verilebilir çalışma sıcaklığı ile uyumluluğu doğrulayın (bkz. Teknik Veriler, "Kurulum sıcaklık aralığı").

#### 2 Montaj ve bağlantı

##### 2.1 DIN rayına montaj

Klemensler bir uygun DIN rayına yerleştirin. Optik veya elektriksel izolasyon için, klemenslerin arasına ayırmak plakalar veya kapaklar yerleştirilebilir. Klemensler sıralar halinde düzenleniyorsa, muhafazanın açık yarısı bulunan klemensi karşılık gelen kapaklı kapatın. Klemens seridi eğer büükülmeye kaymaya veya diğer сертификалі билеңлер тарифінде харектерленген ерітілімдегі каршы koruma altına alınmasa ise, belitilen tipte durduruculardan (bkz. aksesuarlar) biri ile her iki tarafından sabitlenmelidir. Aksesuarları takarken, birlikte sağlanan örneği dikkate alın. (2)

**Not:** Klemensler diğer сертификалі билеңлер ile sabitlenken, hava kleransına ve крепаж mesafelerine uyulduğundan emin olun.

##### 2.2 Köprüerin kullanımı

Aynı potansiyel ile klemens grupları oluşturmak için, istenilen sayıda kutbu bağlayın.

**Üst köprüyü (FB...)** klemenslerin köprü kanalına monte edin.

Köprü vidalarını belitilen tork ile sıkın.

**ACIKLAMA:** Köprü kullanlan maksimum nominal akımlara uygun (bkz. teknik veriler)!  
Tavsiye edilir: Kullanılmayan bağlantı noktalarındakiler de dahil olmak üzere tüm vidaları sıkın.

##### 2.3 İletkenlerin bağlanması

İletkenleri belitilen uzunlukta soyun (bkz. teknik veriler). Çok telli iletişimlere yüksek takılabilir. Yüksekleri sıkma pensesi kullanarak sıkın ve DIN 46228 Bölüm 4 dahilindeki test gerekliliklerinin karşılanması güvenle altına alın. Bakır yüksüklerin uzunluğu ile belitilen kablo soyma uzunluğu birbirine eşit olmalıdır. İletkeni bağlantı noktasına son noktasaya kadar sıkın. Bağlantı noktasının vidalarını sıkılayın (alet tavsiyesi için aksesuarlara bakın); belitilen tork aralığına uyın.

Tavsiye edilir: Kullanılmayan bağlantı noktalarındakiler de dahil olmak üzere tüm vidaları sıkın.

### 3 Daha fazla bilgi için, bkz. Sayfa 2

Uygunluk sertifikası

- diğer sertifikalar

- Genel güvenlik notları için referans

## TÜRKÇE

### Patlama riski bulunan alanlarla kullanılmak üzere vidalı bağlantıya sahip geçiş klemesi

Klemens, kabaj alanlarındaki "eb", "ec", "nA" veya "i" tipi korumaya sahip bakır telin bağlantısı ve birleştirilmesi için tasarlanmıştır.

#### 1 Montaj talimatları, Artırılmış güvenlik "e"

Klemens, uygun ve bu tipe koruma için test edilmiş bir muhafazanın içine monte edilmelidir. Koruma tipine bağlı olarak, muhafazanın aşağıdaki gereklilikleri karşılanması gereklidir:

- Yanıcı gazlar: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-7

- Yanıcı toz: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-31

Başka seri ve boyutlara sahip klemensler ve diğer onaylı komponentler sıralı halde dizilirken, hava aralıklarına ve creepage mesafelerine uyulduğundan emin olun. Klemensi sıcaklık sınıfı T6 olan ekipmanların (ör. şube veya çıkış kutularının) içine takılabilirsiniz. Anma değerlerine bağlı kalınmalıdır. Kurulum konumundaki ortam sıcaklığı +40 °C'yi aşmamalıdır. Klemens ayrıca, sıcaklık sınıfı T1 - T5 arası ekipmanların içine takılabilir. Ekipman sıcaklık sınıfları T1 - T4 arası uygulamalar için, izolasyon parçalarındaki maksimum izin verilebilir çalışma sıcaklığı ile uyumluluğu doğrulayın (bkz. Teknik Veriler, "Kurulum sıcaklık aralığı").

#### 2 Montaj ve bağlantı

##### 2.1 DIN rayına montaj

Klemensler bir uygun DIN rayına yerleştirin. Optik veya elektriksel izolasyon için, klemenslerin arasına ayırmak plakalar veya kapaklar yerleştirilebilir. Klemensler sıralar halinde düzenleniyorsa, muhafazanın açık yarısı bulunan klemensi karşılık gelen kapaklı kapatın. Klemens seridi eğer büükülmeye kaymaya veya diğer сертификалі билеңлер тарифінде харектерленген ерітілімдегі каршы koruma altına alınmasa ise, belitilen tipte durduruculardan (bkz. aksesuarlar) biri ile her iki tarafından sabitlenmelidir. Aksesuarları takarken, birlikte sağlanan örneği dikkate alın. (2)

**Not:** Klemensler diğer сертификалі билеңлер ile sabitlenken, hava kleransına ve крепаж mesafelerine uyulduğundan emin olun.

##### 2.2 Köprüerin kullanımı

Aynı potansiyel ile klemens grupları oluşturmak için, istenilen sayıda kutbu bağlayın.

**Üst köprüyü (FB...)** klemenslerin köprü kanalına monte edin.

Köprü vidalarını belitilen tork ile sıkın.

**ACIKLAMA:** Köprü kullanlan maksimum nominal akımlara uygun (bkz. teknik veriler)!  
Tavsiye edilir: Kullanılmayan bağlantı noktalarındakiler de dahil olmak üzere tüm vidaları sıkın.

##### 2.3 İletkenlerin bağlanması

İletkenleri belitilen uzunlukta soyun (bkz. teknik veriler). Çok telli iletişimlere yüksek takılabilir. Yüksekleri sıkma pensesi kullanarak sıkın ve DIN 46228 Bölüm 4 dahilindeki test gerekliliklerinin karşılanması güvenle altına alın. Bakır yüksüklerin uzunluğu ile belitilen kablo soyma uzunluğu birbirine eşit olmalıdır. İletkeni bağlantı noktasına son noktasaya kadar sıkın. Bağlantı noktasının vidalarını sıkılayın (alet tavsiyesi için aksesuarlara bakın); belitilen tork aralığına uyın.

Tavsiye edilir: Kullanılmayan bağlantı noktalarındakiler de dahil olmak üzere tüm vidaları sıkın.

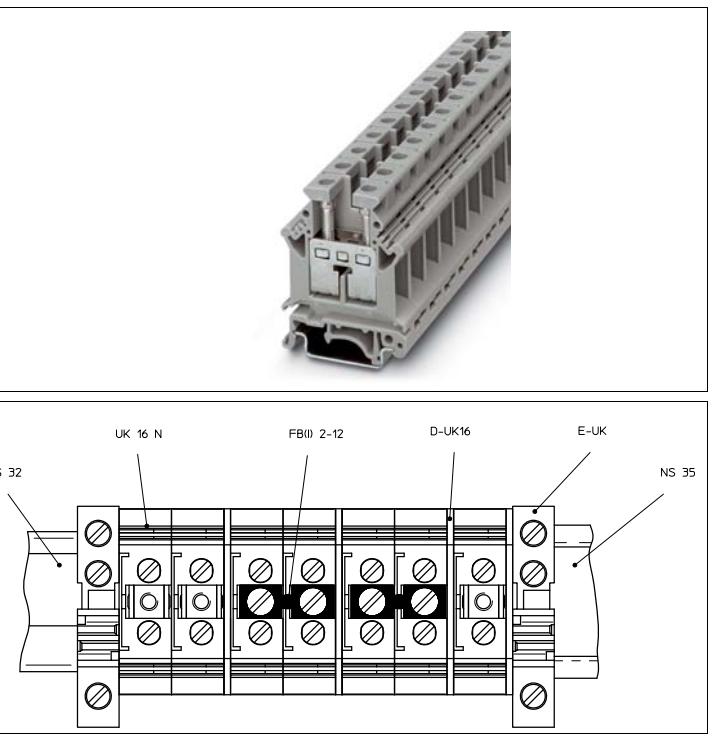
### 3 Daha fazla bilgi için, bkz. Sayfa 2

Uygunluk sertifikası

- diğer sertifikalar

- Genel güvenlik notları için referans

UK 16 N



**Дополнительная информация****4 Свидетельство о соответствии**

Описанное выше изделие соответствует основным требованиям Директивы 2014/34/EU (Директива ATEX) и поправок к ней. Для оценки соответствия применяются соответствующие нормы:

- МЭК 60079-0/EN 60079-0
- МЭК 60079-7/EN 60079-7

Полный список применяемых норм, включая указание версии издания, содержитя в свидетельстве о соответствии. Его можно загрузить в категории "Декларация производителя".

Указанная ниже инстанция подтверждает соответствие предписаниям Директивы ATEX:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [код 0344]

**5 Другие действующие сертификаты**

Страна	Нотифицированный орган	№ сертификата/№ файла
США/Канада	UL	E 192998
Бразилия	Inmetro	DNV 19.0101 U
Китай	NEPSI	GYJ20.1195U

**6 Технические характеристики/требования согласно стандартам UL и CSA**

Для применения в Северной Америке эта инструкция по монтажу действует со следующими дополнениями:

USR:	UL 60079-0,4-издание/UL 60079-7,2-издание
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Напряжение В	600
Макс. ток нагрузки А	85
Подключаемые сечения проводов	AWG 22-4 жесткие и гибкие медные провода
Тип подключения проводов	Factory and field wiring
Обозначение	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

**6.1 Условия приемки**

- Пригодность монтажных средств и типа монтажа определяется в конечном применении.
- Соединительные кабели на клеммах должны иметь достаточную для напряжения изоляцию. Отступ между изоляцией кабеля и металла точки подключения не должен превышать 1 мм (см. Длина снятия изоляции).
- Нельзя эксплуатировать электротехнические клеммы при окружающей температуре ниже -60 °C и выше +110 °C.
- Электротехнические клеммы испытывались для применения в корпусе с минимальным требованием IP54. Необходимо учитывать пригодность корпуса для конечного применения с требованиями повышенной безопасности.
- Точки подключения для внешних подключений этих клемм сертифицированы согласно ANSI/UL 486E «Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors». Пригодность точек подключения определяется при конечной приемке.
- В конечном использовании должны соблюдаться воздушные зазоры и пути утечки между неизолированными частями под напряжением с различным потенциалом.
- Пригодность клемм должна быть подтверждена испытанием на нагрев в конечном применении.
- При использовании во вводных и соединительных коробках обязательно соблюдать установленные требования конструкции и монтажу.

**7 Указания по технике безопасности**

**Предупреждение:** соблюдать Общие указания по технике безопасности. Их можно загрузить в разделе загрузок в категории Указания по технике безопасности.

Документ действителен для всех цветовых вариантов!

**Ek bilgiler****4 Uygunluk Tasdiki**

Yukarıda belirtilen ürün, 2014/34/EU direktifindeki (ATEX direktifi) ve bunun tashihlerindeki en önemli gerekliliklerin uygulanması. Uygunluğun değerlendirilmesi için aşağıdaki ilgili standartlara başvurulmuştur:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Ilgili standartların yayın durumunu da içeren tam bir listesi için, uygunluk tasdikine bakın. Bu belge, İndirilenler alanındaki Üretici Beyanı kategorisi altından indirilebilir.

Belgenin ATEX direktifinin hükümlerine uygunluğu aşağıdaki onaylanmış kurum tarafından sertifikalanmıştır:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NETHERLANDS [ID No. 0344]

**5 Diğer geçerli sertifikalar**

Ülke	Onay kurumu	Sertifika no./dosya no.
ABD/Kanada	UL	E 192998
Brezilya	Inmetro	DNV 19.0101 U
Çin	NEPSI	GYJ20.1195U

**6 UL ve CSA standartları uyarınca teknik veriler/gereklilıklar**

! Kuzey Amerika'daki uygulamalar için, bu montaj talimatları aşağıdaki ilaveler ile birlikte geçerlidir:

USR:	UL 60079-0, dördüncü sürüm/UL 60079-7, ikinci sürüm
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Gerilim V	600
Maksimum yük akımı A	85
Bağlanmasına izin verilen iletken kesitleri	AWG 22-4 tek telli ve çok telli bakır iletkenler
İletken bağlantı yöntemi	Factory and field wiring
Markalama	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

**6.1 Kabul kriterleri**

- Montaj ekipmanının ve montaj yönteminin uygunluğu, üç uygulamada değerlendirilmelidir.
- Klemenslerdeki bağlantı kabloları, gerilimler için yeterince izolasyonlu olmalıdır. İletken izolasyonu ile bağlantı noktasının metali arasındaki klerans, 1 mm'yi aşamaz (bkz. kablo soyma uzunluğu).
- İşletim sırasında, klemensler -60 °C'den düşük veya +110 °C'den yüksek bir ortam sıcaklığında kullanılamaz.
- Klemensler, minimum IP54 gerekliliklerini karşılayan bir muhafaza içerisinde kullanılmak için onaylanmıştır. Üç uygulama için muhafazanın uygunluğu ayrıca, artırmış güvenlik bakımından da irdelenmelidir.
- Bu klemenslerin harici bağlantılarına yönelik bağlantı noktaları, ANSI/UL 486E "Alüminyum ve/veya Bakır İletkenler" Kullanım için Ekipman Kablaj Klemensleri" uyarınca onaylıdır. Bağlantı noktalarının uygunluğu, nihai kabul sırasında değerlendirilmelidir.
- Farklı potansiyellere sahip gerilim altında çıplak parçalar arasındaki hava kleransları ve kreş mesafeleri, üç uygulamada dikkate alınmalıdır.
- Klemenslerin uygunluğu, üç uygulamada sıcaklık yükselme testine tabi tutularak onaylanmalıdır.
- Eğer bağlantı ve çıkış kutuları içinde kullanılıyorsa, tanımlanmış tasarım ve kuru yumurgeleri dikkate alınmalıdır.

**7 Güvenlik notları**

! NOT: Genel güvenlik notlarına uyın. Bu belge, İndirilenler alanındaki "Güvenlik noktaları" kategorisi altından indirilebilir.

! Döküman tüm renk versiyonları için geçerlidir!

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Μεταβατική κλέμα με βιδωτή σύνδεση για χρήση σε εκρήξεις ατμόσφαιρες

Η κλέμα προορίζεται για τη σύνδεση χάλκινων κλώνων σε χώρους σύνδεσης με προστασία από ανάφλεξη τύπου "eb", "ec" ή "nA".

### 1 Οδηγίες εγκατάστασης Αυξημένης Ασφάλειας "e"

Η κλέμα πρέπει να τοποθετηθεί σε περιβάλλυμα που είναι κατάλληλο για τον επιθυμητό τύπο προστασίας από ανάφλεξη. Ανάλογα τον τύπο προστασίας από ανάφλεξη την περιβάλλυμα πρέπει να ανταποκρίνεται σε αυτές τις απαιτήσεις:

- Εύφλεκτα αέρια: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-7

- Εύφλεκτη σκόνη: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-31

Κατά την τοποθέτηση σε σειρά σειριακών κλεμών άλλων σειρών και μεγεθών καβών και άλλων πιστοποιημένων εξαρτημάτων φροντίστε ώστε να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρόμες αέρα και διαρροής.

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε την κλέμα σε λειτουργικά μέσα (π.χ. κουτιά διακλάδωσης ή σύνδεσης) με κατηγορία θερμοκρασίας T6. Ταυτόχρονα πρέπει να τηρείτε τις ονομαστικές τιμές. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος στο σημείο τοποθέτησης επιτρέπεται να είναι μέχρι +40 °C. Η κλέμα μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται σε λειτουργικά μέσα κατηγορίας θερμοκρασίας T1 έως T5. Για εφαρμογές στις κατηγορίες θερμοκρασίας T1 έως T4 πηρείτε τη μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία στα εξαρτήματα μόνωσης (βλ. "Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης" στα Τεχνικά Στοιχεία).

### 2 Τοποθέτηση και σύνδεση

#### 2.1 Τοποθέτηση στη φέρουσα ράγα

Στερέωστε τις κλέμες πάνω σε μια κατάλληλη ράγα. Για οπικό ή ηλεκτρικό διοχετευτικό μπορείτε να τοποθετήσετε διαχωριστικά πλακίδια ή καπάκια ανάμεσα στις κλέμες. Σε περιπτώση κλεμών στη σειρά βάλτε το αντίστοιχο καπάκι στην τελική κλέμα με την ανοιχτή πλευρά περιβλημάτων. Αν η κλεμοσειρά δεν έχει ασφαλίστε με άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα έναντι συστροφής, ολοισθητής ή μετατόπισης, πρέπει να στερεωθεί και στις δύο πλευρές με ένα από τα αναφέρομενα τελικά στηρίγματα (βλέπε Πρόσθια εξαρτήματα). Κατά την τοποθέτηση των προσθετών εξαρτημάτων ενεργήστε σύμφωνα με το διτλανό παραδείγμα. (2)

**Προσοχή:** Προσέξτε κατά τη στερέωση σειριακών κλεμών με όλα τα άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρόμες αέρα και διαρροής.

#### 2.2 Χρησιμοποίηση γεφύρων

Για να σχηματίσετε ομάδες ακροδεκτών με το ίδιο δυναμικό, μπορείτε να συνδέσετε έναν επιθυμητό αριθμό πόλων.

Τοποθετήστε τη σταθερή γέφυρα (FB...) στην υποδοχή γέφυρας των σειριακών κλεμών. Σφίξτε τις βίδες γέφυρας με την προβλεπόμενη ροπή.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Κατά τη χρήση των γεφύρων λάβετε υπόψη τα μέγιστα ονομαστικά ρεύματα, βλ. Τεχνικά στοιχεία!

#### 2.3 Σύνδεση των καλώδιων

Απογειμινώστε τους κλώνους στο προβλεπόμενο μήκος (βλ. τεχνικά στοιχεία). Οι έγκαμπτοι κλώνοι μπορούν να εφοδιάστονται με ακροχιτώνια. Προσάρτετε τα ακροχιτώνια με μια πένσα και βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι απαραίτησεις ελέγχου σύμφωνα με το DIN 46228 μέρος 4. Το μήκος των χάλκινων χτιωνών πρέπει να αντισταθεί στο αναγραφούμενό μήκος απογύμνωσης των κλώνων. Βάλτε τον κλώνο μέσα στο σημείο σύνδεσης μέχρι τέρμα. Βιδώστε τη βίδα του σημείου σύνδεσης (για το προτεινόμενο εργαλείο, βλ. Παρελκόμενα), πηρώντας την αναγραφόμενη ροπή σύσφιξης. Σύσταση: Σφίξτε όλες τις βίδες, ακόμη και εκείνες στα μη κατειλημένα σημεία σύνδεσης.

### 3 Για περισσότερες πληροφορίες, βλέπε σελίδα 2

- Πιστοποιητικό συμμόρφωσης

- Πρόσθια πιστοποιητικά

- Υπόδειξη στις γενικές υποδείξεις ασφαλείας

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## POLSKI

Złączka szynowa przepustowa z połączeniem śrubowym do zastosowania w obszarach zagrożonych wybuchem

Złączka szynowa jest przeznaczona do przyłączania i łączenia przewodów międżianych w przedziałach przyłączeniowych z typami ochrony przeciwwybuchowej „eb”, „ec” lub „nA”.

### 1 Uwagi dotyczące instalacji Podwyższone bezpieczeństwo „e”

Złączka szynowa musi zostać wbudowana w obudowę spełniającej wymagania ochrony przed zaplonem. W zależności od rodzaju ochrony przed zaplonem obudowa musi spełniać następujące wymagania:

- gazy palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-31
- pyły palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-31

W przypadku łączenia w szeregu złączek szynowych innych serii i rozmiarów oraz innych zatwardzonych komponentów należy zadbać o zachowanie wymaganych

dystansów izolacyjnych w powietrzu i po powierzchni. Złączkę szynową wolno stosować w wyposażeniu (np. skrzynkach odgiałowych i przyłączowych) o klasie temperatur T6. Zachowywać przy tym wartości znamionowe. Temperatura otoczenia w miejscu montażu może wynosić maksymalnie +40 °C. Złączkę szynową wolno stosować również w wyposażeniu o klasie temperatury od T1 do T5. W przypadku zastosowań w klasach temperatur od T1 do T4 zachować maksymalną dopuszczalną temperaturę roboczą przy częściach izolowanych (patrz dane techniczne „Zakres temperatury roboczej”).

### 2 Montaż i przyłączanie

#### 2.1 Montaż na szynie nośnej

Zatrzasnąć złączki szynowe na odpowiedniej szynie DIN. Do separacji optycznej lub elektrycznej pomiędzy złączkami szynowymi można zastosować płytki dziedziczące lub płytki końcowe. W przypadku łączenia złączek szynowych w szeregu na końcową złączkę szynową z otwartą stroną obudowy należy założyć odpowiednią płytke końcową. Jeśli lista ze złączkami nie jest zabezpieczona przed skresem, zsunieciem lub przesunięciem z pomocą innych zatwardzonych komponentów, wówczas należy ją zamocować z obu stron jednym z zalecanych trzymaczy końcowych (patrz akcesoria). Podczas montażu akcesoriów należy kierować się umieszczonym obok przykładem. (2)

**Uwaga:** W przypadku łączenia złączek szynowych z innymi zatwardzonymi komponentami należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych powietrznych i powierzchniowych.

#### 2.2 Zastosowanie mostków

W razie potrzeby można połączyć żądaną ilość biegunków, aby utworzyć grupy złączek o tym samym potencjałe.

Zamontować stały mostek (FB...) w szylie mostkowym złączek szynowych.

Dokręcić śrubę mostków podanym momentem obrótowym.

**UWAGA:** W przypadku zastosowania mostków należy przestrzegać ograniczeń maksymalnych prądów znamionowych, patrz dane techniczne!

#### 2.3 Przyłączanie przewodów

Zdjąć izolację z przewodów na podanej długości (patrz dane techniczne). Na przedwodach typu linka można zastosować tulejki. Zaciśnąć tulejki prasą zaciskową i upewnić się, że spelonejo zostały wymagania w zakresie kontroli wg DIN 46228, części 4. Długość tulejek międżianych musi być zgodna z podaną długością zdejmowania izolacji z przewodów. Wprowadzić przewód do oporu w punkt połączeniowy. Dokręcić śrubę punktu połączeniowego (zalecane narzędzie - patrz akcesoria) podanym momentem.

Zalecenie: dokręcić wszystkie śruby, także śruby niezajętych punktów połączeniowych.

### 3 Więcej informacji na stronie 2

- Świadectwo zgodności

- Dodatkowe certyfikaty

- Odniesienie do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa

## POLSKI

### PHOENIX

CONTACT GmbH & Co. KG  
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany

Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

2022-02-16

phoenixcontact.com  
PL Instrukcje dot. instalacji dla elektryka instalatora  
EL Οδηγίες εγκατάστασης για ηλεκτρολόγους εγκαταστάτες

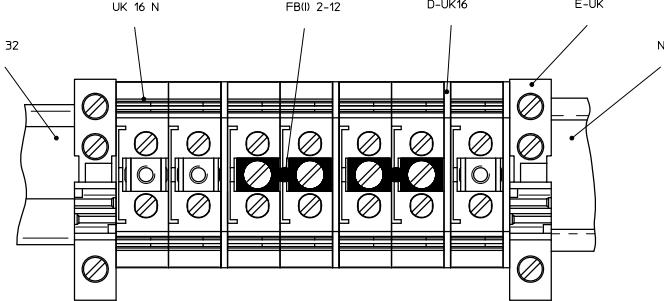
UK 16 N

3006043

1



2



## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τεχνικά χαρακτηριστικά
Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ
Πιστοποιητικό IECEx
Σήμανση στο προϊόν
Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης
Ονομαστική τάση μόνωσης
Ονομαστική τάση
- σε περίπτωση γεφύρωσης με γέφυρα
Αύξηση θερμοκρασίας
Αντίσταση διέλευσης
Ονομαστικό ρεύμα
Μέγιστο ρεύμα καταπόνησης
Δυνατότητα σύνδεσης
Ονομαστική διατομή
Δυνατότητα σύνδεσης διάματτα
Δυνατότητα σύνδεσης έγκαμπτα
2 έγκαμπτα καλώδια ίδιας διατομής
2 έγκαμπτα καλώδια ίδιας διατομής
Μήκος απογύμνωσης
Ροπή ούσφιξης
Παρελκόμενο / Τύπος / Κωδικός
Τελικό καπάκι / D-UK 16 / 3006027
Κατασβίδι / Szs 1,0X4,0 VDE / 1205066
Ακροστηριγμα / E/UK / 1201442
Σταθερή γέφυρα / FBI 2-12 / 0200075
Σταθερή γέφυρα / FBI 10-12 / 0203454

## Dane techniczne

### Dane techniczne






</tbl\_r

**Πρόσθετες πληροφορίες****4 Πιστοποιητικό συμμόρφωσης**

Τα παραπάνω αναγραφόμενο προϊόν ικανοποιεί τις κύριες απαιτήσεις της ευρωπαϊκής δογιάς 2014/34/EU (Ευρωπαϊκή οδηγία ATEX) καθώς και τις δογιές τροποποιήσης τους. Για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης της συσκευής χρησιμοποιήθηκαν τα ακόλουθα ισχύοντα πρότυπα:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Για την πλήρη λίστα με τα σχετικά πρότυπα καθώς και των εκδόσεών τους ανατρέξτε στο πιστοποιητικό συμμόρφωσης. Αυτό διατίθεται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Δήλωση κατασκευαστή.

Η συμμόρφωση προς τις διατάξεις της ευρωπαϊκής οδηγίας ATEX πιστοποιείται από τον παρακάτω κοινοποιημένο φορέα:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [κωδικός 0344]

**5 Περαιτέρω έγκυρα πιστοποιητικά**

Χώρα	Κοινοποιημένος οργανισμός	Άριθμος πιστοποιητικού/άρ. φακέλου
ΗΠΑ/Καναδάς	UL	E 192998
Βραζιλία	Inmetro	DNV 19.0101 U
Κίνα	NEPSI	GYJ20.1195U

**6 Τεχνικά στοιχεία / απαιτήσεις σύμφωνα με τα πρότυπα UL και CSA**

❗ Για τη χρήση στη Βόρεια Αμερική, αυτές οι οδηγίες εγκατάστασης ισχύουν με τις εξής προσθήκες:

USR:	UL 60079-0, έκδοση 4/UL 60079-7, έκδοση 2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Ηλεκτρική τάση V	600
Μέγ. ρεύμα καταπόνησης A	85
Διατομές αγωγών με δυνατότητα αύξησης	AWG 22-4 άκαμπτοι και ένυκτοι αγωγοί χαλκού
Είδος σύνδεσης των αγωγών	Factory and field wiring
Σήμανση	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

**6.1 Προϋποθέσεις αποδοχής**

- Η καταλληλότητα των μέσων συναρμολόγησης και του είδους συναρμολόγησης πρέπει να διαπιστώνεται στην τελική εφαρμογή.
- Τα καλώδια σύνδεσης στους ακροδέκτες πρέπει να είναι κατάλληλα μονωμένα για τις τάσεις. Η απόσταση ανάμεσα στη μόνωση αγωγού και στο μέταλλο του σημείου σύνδεσης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το 1 mm (βλέπε μήκος απογύνωσης).
- Κατά τη λειτουργία, οι σειριακές κλέμες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω των -60 °C και άνω των +110 °C.
- Οι σειριακές κλέμες αειλογήθηκαν για την εφαρμογή σε ένα περιβάλλον με ελάχιστες απαιτήσεις IP54. Πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η καταλληλότητα του περιβλήματος για την τελική εφαρμογή για την αειμένη ασφαλεία.
- Τα σημεία σύνδεσης για εξωτερικές συνδέσεις αυτών των σειριακών κλεμών αξιολογήθηκαν κατά το ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". Η καταλληλότητα των σημείων σύνδεσης πρέπει να διαπιστώνεται στη διαδικασία τελικής παραλαβής.
- Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στην τελική εφαρμογή τα διάκενα/μήκη εργασιών ανάμεσα σε ακάλυπτα ηλεκτροφόρα έξαρτηματα με διαφορετικά δύναμικα.
- Μέων ενός ελέγχου θέρμανσης στην τελική εφαρμογή πρέπει να επιβεβαιώνεται η καταληλότητα των ακροδεκτών.
- Κατά τη χρήση σε κιβώτια μεταγωγής και σύνδεσης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι καθορισμένες προδιαγραφές διαμόρφωσης και εγκατάστασης.

**7 Επισημάνσεις ασφαλείας**

❗ **Προφύλαξη:** Τηρείτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Αυτές διατίθενται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Υπόδειξη ασφαλείας.

Το εγχειρίδιο ισχύει για όλες τις παραλλαγές χρώματος!

**Dodatkowe informacje****4 Świadectwo zgodności**

Opisany powyżej produkt jest zgodny z istotnymi wymogami następującej dyrektywy 2014/34/UE (dyrektywa ATEX) oraz ich dyrektywami zmieniającymi. Do oceny zgodności wykorzystano następujące mające zastosowanie normy:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Kompletna lista właściwych norm, wraz z wersją wydania, patrz Deklaracja zgodności. Jest ona dostępna w zakładce pobierania, kategoria Deklaracja producenta.

Wymieniona poniżej instytucja potwierdza zgodność z przepisami dyrektywy ATEX:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, HOLANDIA [nr ident. 0344]

**5 Dalsze obowiązujące certyfikaty**

Kraj	Jednostka notyfikowana	Nr certyfikatu / nr ref.
USA/Kanada	UL	E 192998
Brazylia	Inmetro	DNV 19.0101 U
Chiny	NEPSI	GYJ20.1195U

**6 Dane techniczne / wymogi wg norm UL i CSA**

❗ W przypadku stosowania w Ameryce Północnej oprócz niniejszej instrukcji instalacji obowiązują także poniższe uzupełnienia:

USR:	UL 60079-0, wydanie 4 / UL 60079-7, wydanie 2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Ηλεκτρική τάση V	600
Μέγ. ρεύμα καταπόνησης A	85
Διατομές αγωγών με δυνατότητα αύξησης	AWG 22-4 άκαμπτοι και ένυκτοι αγωγοί χαλκού
Είδος σύνδεσης των αγωγών	Factory and field wiring
Σήμανση	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

**6.1 Warunki odbioru**

- Odpowiednie środki i sposób montażu należy ustalić w oparciu o warunki zastosowania końcowego.
- Przewody przyłączeniowe na złączkach szynowych muszą być zaizolowane odpowiednio do występujących napięć. Odstęp między izolacją przewodu a częścią metalową punktu połączeniowego nie może wynosić więcej niż 1 mm (patrz długość zaizolowania).
- Złączki szynowe nie mogą być w trakcie eksploatacji stosowane w temperaturze otoczenia niższej niż -60°C ani wyższej niż +110°C.
- Złączki szynowe zostały ocenione pod kątem zastosowania w obudowie spełniającej wymogi co najmniej IP54. Należy ustalić, czy obudowa ma wzmacnioną budowę, odpowiednio do zastosowania końcowego.
- Punkty połączeniowe do zewnętrznych przyłączy tych złączek szynowych zostały ocenione zgodnie z ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors”. Podczas odbioru końcowego należy sprawdzić, czy punkty połączeniowe nadają się do zastosowania.
- W zastosowaniu końcowym należy zwracać uwagę na odstępy izolacyjne powietrzne i powierzchniowe pomiędzy odśiloniętymi częściami czynnymi o różnych potencjalach.
- Zdatność złączek szynowych do zastosowania należy potwierdzić poprzez badanie nagrzewania w warunkach zastosowania końcowego.
- W przypadku stosowania w skrzynkach przyłączeniowych i połączeniowych należy przestrzegać ustalonych zaleceń dot. wykonania i instalacji.

**7 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa**

❗ **Uwaga:** Należy stosować się do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa. Są one dostępne w zakładce Do pobrania, w kategorii Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

❗ Dokument ten obowiązuje dla wszystkich wersji kolorystycznych!

**Gennemgangsklemme med skruetilslutning til anvendelse i eksplorationsfarlige områder**

Klemmen er beregnet til tilslutning og forbindelse af kobberledninger i tilslutningsrum med beskyttelsesmåder „eb“, „ec“, eller „nA“.

**1 Installationshenvisninger forhøjet sikkerhed „e“**

Klemmen skal monteres i et hus, der er egnet til beskyttelsesmåden. Alt efter beskyttelsesmåde skal huset opfylde følgende krav:

- Brændbare gasser IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7
- Brændbart stov: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved montering af rækkeklemmer fra andre typerækker og i andre størrelser samt af andre certificerede komponenter skal det kontrolleres, at de krævede luft- og krybstørrelser ikke overskrides.

Klemmen må anvendes i driftsmidler med temperaturklassen T6 (f.eks.

forgrenings- eller tilslutningskasser). Sorg for at overholde mærkeværdierne.

Omgivelsestemperatur på indbygningsstedet må ikke overskride +40 °C.

Klemmen kan også anvendes i driftsmidler med temperaturklasse T1 til T5. For

applikationerne i temperaturklasse T1 til T4 må den maksimalt tilladte

anvendelsestemperatur ved isolationsdelene ikke overskrides (se tekniske data

"Anvendelsestemperaturområde").

**2 Montage og tilslutning**
**2.1 Montage på bæreskinne**

Lås klemmerne fast på en dertil passende bæreskinne. Til optisk eller elektrisk adskillelse kan der indsættes skilleplader eller endoplader mellem klemmerne. Ved rækkekemontering af klemmerne skal slutklemmen med åben husside forsynes med den tilhørende endoplade. Hvis klemmekassen ikke sikres med andre attesterede komponenter mod drejning, glidning eller forskydning, skal den sikres med en af de nævnte endeholdere på begge sider (se Tilbehør). Monter tilbehøret som vist i eksemplet ved siden af. (1)

**Vigtigt:** Vær under fikseringen af rækkeklemmer med andre certificerede komponenter opmærksom på, at de krævede luft- og krybstørrelser ikke overskrides.

**2.2 Anvendelse af broer**

For at skabe klemmegrupper med samme potentielle kan et ønsket poolt forbines.

Monter den faste bro (FB...) i broskatten til rækkeklemmerne.

Spænd broskruerne fast med det foreskrevne drejningsmoment.

**VIGTIGT:** Vær opmærksom på den maksimale mærkestørrelse ved anvendelse af broer, se den tekniske data!

**2.3 Tilslutning af ledere**

Afisolerede ledere til den angivede længde (se de tekniske data). Fleksible ledere kan forsynes med terminalrør. Tryk terminalrør på med en crimpstang og sorg for, at testkravene iht. DIN 46228 Del 4 er opfyldt. Kobbertrådene skal være i overensstemmelse med ledernes angivne afisoleringsslængde. For lederen ind i tilslutningspunktet indtil anslag. Skru tilslutningspunktets skru fast (værktøjsanbefaling, se tilbehør), vær opmærksom på det angivne tilspændingsmoment-område.

Vi anbefaler: drej alle skruer fast, også til de ikke belagte tilslutningspunkter.

**3 Yderligere informationer, se side 2**

- Overensstemmelsesattest

- Ekstra certifikater

- Henvisning til generelle sikkerhedsforskrifter

**Doorgangsklem met Schroefansluiting voor de toepassing in explosiegevaarlijke omgevingen**

De klem is bedoeld om kopergleiders in aansluitruimtes met de beschermklassen „eb“, „ec“ of „nA“ aan te sluiten en te verbinden.

**1 Installatieaanwijzingen voor verhoogde veiligheid „e“**

U moet de klem in een behuizing monteren, die geschikt is voor de beschermklasse. Afhankelijk van de beschermklasse moet de behuizing aan deze eisen voldoen:

- Brandbare gassen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-7
- Brandbare stoffen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-31

Zorg voor de vereiste lucht- en kruipwegen als de aansluitklemmen en andere series, afmetingen en andere gecertificeerde modulen aaneengeschakeld worden.

De klem mag in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T6 ingezet worden (bijvoorbeeld aftakkingen- of verbindingskast). Neem de nominale waarden in acht.

De omgevingstemperatuur mag op de installatielocatie maximaal +40 °C zijn. De klem is ook inzetbaar in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T1 tot en met T5. Houd u bij de toepassingen in de temperatuurklasse T1 tot T4 aan de maximaal toegestane temperatuur van de isoleringsdelen (zie 'gebruikstemperatuur' in de technische gegevens).

**2 Monteren en aansluiten**
**2.1 Monteren op een montagerail**

Klik de aansluitklemmen vast op een bijbehorende montagerail. Ten behoeve van de optische of elektrische scheiding kunt u groepscheidingsplaten of afdekplaten tussen de aansluitklemmen aanbrengen. Bevestig bij aaneenschakeling van de klemmen de bijbehorende afdekplaat op de eindklem met open behuizingzijde. Wordt de klemmenstrook niet door andere goedgekeurde componenten beveiligd tegen verdraaien, wegglijden of verschuiven, dan moet deze aan beide kanten met een van de vermelde eindsteunen worden gefixeerd (zie Toelichting). Voer de montage van het toebehoren uit aan de hand van het hiernaast weergegeven voorbeeld. (1)

**Let op:** Neem bij het vastzetten van de aansluitklemmen met andere gecertificeerde modulen in acht dat de vereiste lucht- en kruipwegen worden aangehouden.

**2.2 Bruggen inzetten**

Om klemgroepen met hetzelfde potentiaal te vormen, kunt u een gewenst pooltal verbinden. Monteer de **vaste brug** (FB...) in de brugschacht van de aansluitklemmen. Draai de brugschroeven met het voorgeschreven aanhaalmoment vast.

**LET OP:** Neem de maximale nominale stroom in acht als bruggen worden gebruikt, zie de technische gegevens!

**2.3 Aders aansluiten**

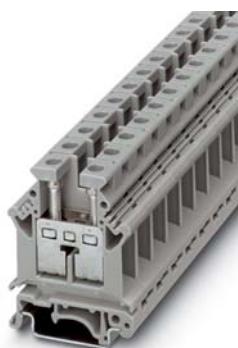
Strip de aders met de aangegeven lengte (zie de technische gegevens). Flexibele aders kunnen voorzien worden van adereindhulzen. Krimp de adereindhulzen met een perstang en controleer of aan de testvereisten volgens DIN 46228 deel 4 wordt voldaan. De lengte van de koperhulzen moet overeenstemmen met de aangegeven striplengte van deader. Voor deader in het aansluitpunt tot deze niet meer verder kan. Draai de schroef van het aansluitpunt aan (gereedschapsadvies, zie toebehoren); neem het aangegeven draaimomentbereik in acht. Aanbeveling: draai alle schroeven vast, ook de schroeven van de niet gebruikte aansluitpunten.

**3 Meer informatie, zie pagina 2**

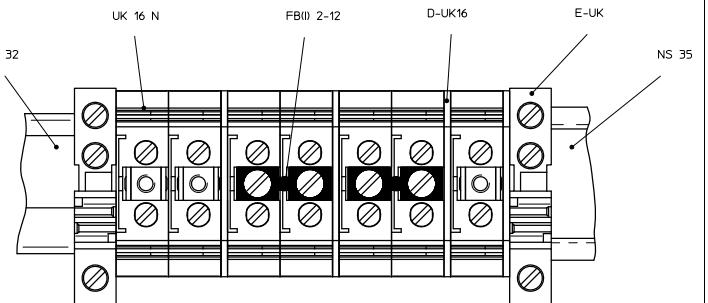
- Conformiteitsverklaring
- Overige certificaten

- Aanwijzing bij de algemene veiligheidsaanwijzingen

1



2


**Tekniske data**

EU-typegodkendelse	
IECEx-certifikat	
Produktmærknings	
Driftstemperaturområde	
Mærkesolationsspænding	
Isolationsmærkespænding	
- ved brokabling med bro	
Temperaturforøgelse	
Gennemgangsmodstand	
Mærkestørrelse	
Maks. belastningsstrøm	
Tilslutningssevne	
Dimensioneringstværsnit	
Tilslutningssevne stiv	
Tilslutningssevne fleksibel	
2 ledere med samme tværsnit, stive	
2 ledere med samme tværsnit, fleksible	
Afisoleringsslængde	
Tilspændingsmoment	
Tilbehør / type / artikelnr.	
Endoplade / D-UK 16 / 3006027	
Skruestrækker / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066	
Endeholder / E/UK / 1201442	
Fast bro / FBII 2-12 / 0200075	
Fast bro / FBII 10-12 / 0203454	

**Technische gegevens**

Technische gegevens	
EU-typecertificaat	Ex: Ex II 1G IIC T4 Gb
IECEx-certificaat	KEMA 98 ATEX 1786 U
Productcodering	IECEx KEM 06.0029 U
Toepassingstemperatuurbereik	-60 °C ... 110 °C
Nominale isolatiespanning	630 V
nominale spænding	690 V
- bij overbrugging met brug	40 K (75,1 A / 16 mm²)
Temperaturverhoging	0,17 mΩ
overgangsweerstand	68 A
nominale strøm	91 A
belastningsstrøm maximaal	16 mm² // AWG 6
aansluitvermogen	2,5 mm² ... 25 mm² // AWG 14 - 4
nominale aansluitdoorsnede	4 mm² ... 16 mm² // AWG 12 - 6
Aansluitvermogen vast	1,5 mm² ... 6 mm² // AWG 16 - 10
Aansluitvermogen flexibel	1,5 mm² ... 4 mm² // AWG 16 - 12
2 massive aders met dezelfde doorsnede	11 mm
2 soepele aders met dezelfde doorsnede	1,5 Nm ... 1,8 Nm
striplengte	
aandraaimoment	66 A / 16 mm²
Toelichting / type / artikelnr.	
Aansluitplaat / D-UK 16 / 3006027	
Schruevendraaier / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066	
Endsteun / E/UK / 1201442	
Vaste brug / FBII 2-12 / 0200075	
Vaste brug / FBII 10-12 / 0203454	

**Yderligere informationer****4 Overensstemmelseserklæring**

Produktet, som er angivet ovenfor, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i direktivet 2014/34/EU (ATEX-direktivet) og de dertil hørende ændringsdirektiver.

Følgende relevante normer blev benyttet til konformitetsvurderingen:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Se overensstemmelseserklæringen for en fuldstændig liste over gældende standarder. Denne kan downloades i download-området under kategorien leverandørerklæring.

Overensstemmelsen med bestemmelserne i ATEX-direktivet er blevet bekræftet af følgende bemyndiget organ:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [Kenn-Nr. 0344]

**5 Yderligere gyldige certifikater**

Land	Bemyndiget organ	Certifikatsnr./filnr.
USA/Canada	UL	E 192998
Brasilien	Inmetro	DNV 19.0101 U
Kina	NEPSI	GYJ20.1195U

**6 Tekniske data/krav i henhold til UL- og CSA-standarder**

! Ved anvendelse i Nordamerika gælder denne installationsanvisning med følgende suppleranter:

USR:	UL 60079-0,4-udgave/UL 60079-7,2-udgave
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Spænding V	600
Maks. belastningsstrøm A	85
Ledertversnit, der kan tilsluttes	AWG 22-4 stive og fleksible kobberledere
Lederernes tilslutningstype	Factory and field wiring
Mærkning	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

**6.1 Montagebetingelser**

- Monteringsmidlernes egnethed og monteringstypen skal bedømmes i forbindelse med slutanvendelsen.
- Tilslutningsledningerne på rækkeklemmerne skal have tilstrækkelig isolering med henblik på spændingerne. Afstanden mellem ledersolingen og tilslutningspunktets metal må ikke overskride 1 mm (se afisoleringslængden).
- Under drift må rækkeklemmerne ikke anvendes ved en omgivelsteterminatur under -60 °C og over +110 °C.
- Rækkeklemmerne er blevet bedømt til anvendelse i en kasse med et minimumskrav på IP54. Der skal tages hensyn til kassens egnethed til slutanvendelsen med henblik på den øgede sikkerhed.
- Tilslutningspunkterne for de ydre tilslutning af disse rækkeklemmer er blevet vurderet iht. ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors“. Tilslutningspunkternes egnethed skal bedømmes i forbindelse med den endelige godkendelse.
- Luft- og krybestrækningserne mellem afisolerede spændingsførende dele med forskellige potentieler skal overholdes i slutanvendelsen.
- Rækkeklemmernes egnethed skal bekræftes i forbindelse med en temperaturstigningstest i slutanvendelsen.
- Ved anvendelse i tilslutnings- og forbindelseskasser skal man tage hensyn til de fastlagte opbygnings- og installationskrav.

**7 Sikkerhedshenvisninger**

! Vigtigt: Overhold de generelle sikkerhedsforskrifter. Denne kan downloades i download-området under kategorien sikkerhedsforskrifter.

! Dokumentet gælder for alle farvevarianter!

**Aanvullende informatie****4 Conformiteitsverklaring**

Het hierboven beschreven product voldoet aan de belangrijkste eisen van de richtlijn 2014/34/EU (ATEX-richtlijn) en de bijbehorende wijzigingsrichtlijnen. Voor de beoordeling van de overeenstemming worden volgende relevante normen toegepast:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Zie certificaat van overeenstemming voor de volledige lijst met relevante normen, inclusief de uitgaveversies. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie fabrikantverklaring.

De hiera genoemde instantie certificeert de overeenstemming met de voorschriften van de ATEX-richtlijn:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NEDERLAND [nr. 0344]

**5 Verdere geldige certificaten**

Land	Keuringsinstantie	Certificaatnr./filnr.
VS/Canada	UL	E 192998
Brasilien	Inmetro	DNV 19.0101 U
China	NEPSI	GYJ20.1195U

**6 Technische gegevens / eisen conform UL- en CSA-standaards**

! Voor gebruik in Noord-Amerika geldt deze montagehandleiding met de volgende aanvulling:

USR:	UL 60079-0,4-uitgave/UL 60079-7,2-uitgave
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Spanning V	600
Max. belastingsstrøm A	85
Aansluitbare aderoorsneden	AWG 22-4 massieve en flexibele koperen aders
Aansluitmethode van deader	Factory and field wiring
Codering	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

**6.1 Acceptatievooraarden**

- Of montagemiddelen en montagewijze geschikt zijn, moet bij het eindgebruik worden vastgesteld.
- De aansluitkabels aan de aansluitklemmen moeten adequaat zijn geïsoleerd voor de spanningen. De afstand tussen kabelisolatie en het metaal van het aansluitpunt mag 1 mm niet overschrijden (zie striplengte).
- Tijdens bedrijf mogen de aansluitklemmen niet worden gebruikt bij een omgevingstemperatuur onder -60 °C en boven +110 °C.
- De aansluitklemmen zijn beoordeeld voor gebruik in een behuizing met een minimumniveau van IP54. Er moet rekening worden gehouden met de geschiktheid van de behuizing voor eindgebruik met verhoogde veiligheid.
- De aansluitpunten voor buitenste aansluitingen van deze aansluitklemmen zijn beoordeeld conform de norm ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors“. - Of de aansluitpunten geschikt zijn, moet bij de eindbeoordeling worden vastgesteld.
- De lucht- en kruipwegen tussen blanke spanningvoerende componenten met verschillende elektrische potentiële moet bij het eindgebruik in acht worden genomen.
- De geschiktheid van de aansluitklemmen moet met een opwarmingstest bij het eindgebruik worden bevestigd.
- Bij gebruik in aansluit- en verbindingenkasten moeten de vastgelegde opbouw- en montagevoorschriften in acht worden genomen.

**7 Veiligheidsaanwijzingen**

! Let op: Neem de algemene veiligheidsaanwijzingen in acht. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie veiligheidsaanwijzingen.

! Document is voor alle kleurvarianten geldig!

**Gjennomgangsklemme med skrutilkobling for bruk i ekspløsjonutsatte områder**

Klemmen er beregnet for tilkobling og forbindelse av kobberledere i tilkoblingsrom for beskyttelsesstypene "eb", "ec" eller "Na".

**1 Monteringsanvisninger for økt sikkerhet «e»**

Du må montere klemmen i et hus som er egnet for antennensbeskyttelsestypen.

Avgangig av beskyttelsestypen må huset oppfylle disse kravene:

- Brennbare gasser: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7

- Brennbar støv: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved sammenkobling av rekkeklemmer i andre seier og størrelser samt andre attesterte komponenter må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.

Du kan bruke klemmen i driftsmidler med temperaturklass T6 (f.eks. forgrenings- eller koblingsbokser). Overhold de nominelle verdiene. Omgivelsestemperaturen på monteringsstedet må ikke overskride +40 °C. Klemmen kan også brukes i driftsmidler med temperaturklassene T1 til T5. For anvendelser i temperaturklassene T1 til T4 må du overholde den høyeste tillatte driftstemperaturen ved isolasjonsdelene (se tekniske spesifikasjoner «Driftstemperaturområde»).

**2 Montering og tilkobling**
**2.1 Montering på bæreskinne**

Lås klemmene på en tilhørende monteringsskinne. Du kan sette inn skilleplater eller deksler mellom rekkeklemmene for å oppnå en optisk eller elektrisk separering. Når rekkeklemmene plasseres ved siden av hverandre, må du sette på det tilhørende dekslet på endeklemmen med åpen husside. Hvis rekkeklemmene ikke sikres slik at den kan vrás, skli eller forsikres av andre, verifiserte komponenter, må den festes på begge sider med en av de nevnte endeholderne (se tilbehør). Følg eksempelet nedenfor når du skal montere tilbehøret. (2)

**OBS:** Når rekkeklemmene festes sammen med andre attesterte komponenter, må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.

**2.2 Bruk av broer**

Hvis du vil opprette klemmegrupper med samme potensial, kan du forbinde et ønsket antall poler.

Monter den faste broen (FB...) i brosjakten til rekkeklemmene.

Trekk til broskruene med angitt tiltrekksmoment.

**OBS:** Vær oppmerksom på de maksimale merkestømmene ved bruk av broer, se tekniske spesifikasjoner!

**2.3 Tilkobling av ledere**

Avisoler lederne med den angitte lengden (se tekniske spesifikasjoner). Fleksible ledere kan utsyres med endehylser. Krymp endehylsene med en krymptang, og sør for at testkravene i henhold til DIN 46228 del 4 blir overholdt. Lengden til kobberhylsen må tilsvare den angitte avisoleringsslengden. For lederen inn til anslag i tilkoblingspunktet. Trekk til skruen for tilkoblingspunktet (verktøyanbefaling, se tilbehør). Ta hensyn til det angitte dreiemomentområdet.

Anbefaling: Trekk til alle skruer, også for tilkoblingspunkter som ikke er i bruk.

**3 Se side 2 for mer informasjon**

- Samsvarsbekreftelse
- Ekstra sertifikater
- Henvisning for generelle sikkerhetsanvisninger

**Gjennomgangsklemme med skrutilkobling for bruk i ekspløsjonutsatte områder**

Klemmen er beregnet for tilkobling og forbindelse av kobberledere i tilkoblingsrom for beskyttelsesstypene "eb", "ec" eller "Na".

**Genomgangsplint med skruvanslutning för användning i explosionsfarliga miljöer**

Plinten är avsedd att ansluta och förbinda kopparledningar i anslutningsutrymmen med skyddsklassen "eb", "ec" eller "Na".

**1 Installationsanvisningar, höjd säkerhet "e"**

Plinten måste monteras i en kapsling som är avsedd för skyddsklassen. Beroende på skyddsklass/omgivning måste kapslingen uppfylla följande krav

- Brännbara gaser: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-7

- Bräntbart damm: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-31

Kontrollera att de luft- och krysträckor som krävs, inte överskrids vid sammansättning av radplintar från andra serier och storlekar liksom andra certifierade komponenter.

Radplinten kan användas i utrustningar (t.ex. förgrenings- eller kopplingsdosor/-skåp) med temperaturklass T6, inklusive märkvärden. På installationsplatsen får omgivningstemperaturen inte överskrida +40 °C. Radplinten kan även användas i utrustningar med temperaturklasserna T1 till T5. För användning i temperaturklass T1 till T4 får max tillåten användningstemperatur för isoleringsdelarna inte överskridas (se "Användningstemperaturområde" i Tekniska data).

**2 Montering och anslutning**
**2.1 Montering på DIN-skena**

Haka fast plintarna på en tillhörande DIN-skena. Skiljeplattor eller täckplattor kan användas mellan plintarna för optisk eller elektrisk avskiljning. Vid placering av plintarna i rad, sätt tillhörande täckplatta på ändplintens öppna sida. Om plintraden inte säkras mot vridning, glidning eller försiktjutning genom andra certifierade komponenter, så måste den fixeras på båda sidorna med en av de nämnda andhållarna (se tillbehör). Genomför monteringen av tillbehör enligt vidstående exempel. (2)

**Obs:** Vid fixering av radplintar med certifierade komponenter ska nödvändiga luft- och krysträckor beaktas.

**2.2 Användning av bryggor**

Vid behov kan önskat poltal förbindas för att skapa plintgrupper med samma potential.

Montera den fasta bryggan (FB...) i radplintarnas bryggschakt.

Dra åt bryggskruvarna med det angivna åtdragningsmomentet.

**Obs:** Observera maximal märkström vid användning av bryggor, se tekniska data!

**2.3 Anslutning av ledare**

Isolera ledarna enligt angiven längd (se tekniska data). Flexibla ledare kan utsättras med trädåndhylsor. Pressa ihop trädåndhylsorna med en crimpstång och kontrollera att kraven i DIN 46228 del 4 uppfylls. Kopparhylsornas längd ska motsvara angiven avisoleringsslängd för ledarna. Föri ledarna så långt det går i anslutningspunktens. Skruva på anslutningspunktens skruv (för verktygsrekommendation, se tillbehör), observera det angivna vridmomentsområdet.

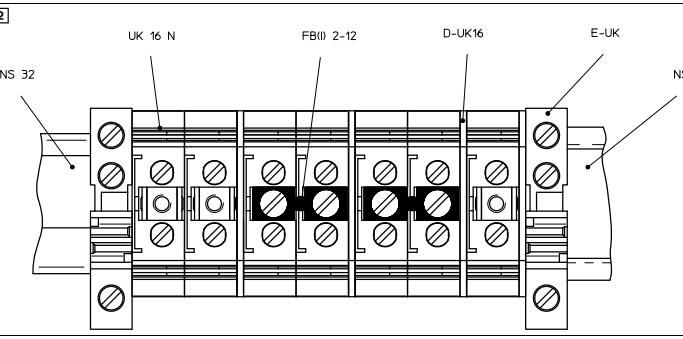
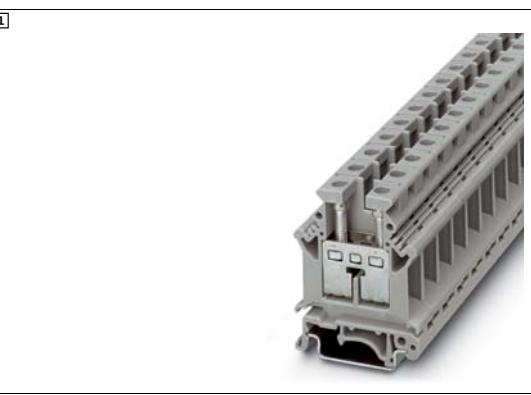
Rekommendation: dra åt alla skruvar, även skruvarna på anslutningspunkter som inte används.

**3 För mer information, se sidan 2**

- Intyg om överensstämmelse

- Ytterligare certifikat

- Hänvisning till de allmänna säkerhetsnoteringarna



Tekniske data	
IECEx-sertifikat	
Merkting på produktet	
Merkisolasjonsspennin	
Merkspennin	
- ved brokobling med lask	
Merkestrom	
Belastningsstrøm maksimal	
Temperaturøkning	
Gjennomgangsmotstand	
Brukstemperaturområde	
<b>Tilkoblingskapasitet</b>	
Merketverrsnitt	
Tilkoblingsegenskaper stiv	
Tilkoblingsegenskaper fleksibel	
2 ledere med samme tverrsnitt, entrådet	
2 ledere med samme tverrsnitt, flertrådet	
Avisoleringsslengde	
Dreiemoment	
<b>Tilbehør / type / artikkelenummer</b>	
Endeksel / D-UK 16 / 3006027	
Skrutrekker / Szs 1,0X4,0 VDE / 1205066	
Endeholder / E/UK / 1201442	
Fast bro / FBI 2-12 / 0200075	
Fast bro / FBI 10-12 / 0203454	

Tekniska data	
IECEx-certifikat	
Märkning på produkt	
Märkisolationspåslutning	
Märkspänning	
- Vid bryggnings med bygel	
Märkström	
Belastningsström maximal	
Temperaturhöjning	
Genomgångsresistans	
Temperaturområde	
<b>Anslutningskapacitet</b>	
Märkarea	
Anslutningskapacitet stiv	
Anslutningskapacitet flexibel	
2 ledare med samma area, styva	
2 ledare med samma area, flexibla	
Avisoleringsslängd	
Vridmoment	
<b>Tillbehör/typ/artikelnummer</b>	
Andplatte / D-UK 16 / 3006027	
Skrutmeksel / Szs 1,0X4,0 VDE / 1205066	
Andstöd / E/UK / 1201442	
Fast brygga / FBI 2-12 / 0200075	
Fast brygga / FBI 10-12 / 0203454	

Ex:
IECEx KEM 06.0029U
Ex eb IIC Gb
630 V
690 V
690 V
68 A
91 A
40 K (75,1 A / 16 mm²)
0,17 mΩ
-60 °C ... 110 °C
16 mm² // AWG 6
2,5 mm² ... 25 mm² // AWG 14 - 4
4 mm² ... 16 mm² // AWG 12 - 6
1,5 mm² ... 6 mm² // AWG 16 - 10
1,5 mm² ... 4 mm² // AWG 16 - 12
11 mm
1,5 Nm ... 1,8 Nm
66 A / 16 mm²

**Ytterligere informasjon****4 Samsvarsbekreftelse**

Det ovennevnte produktet stemmer overens med de viktigste kravene i direktiv 2014/34/EU (ATEX-direktivet) og dettes endringsdirektiver. Følgende gjeldende standarder har blitt brukt til vurderingen av overensstemmelse:

- IEC 60079-0 / EN 60079-0
- IEC 60079-7 / EN 60079-7

Se samsverksklaringen for en fullstendig liste over gjeldende standarder inkludert utgivelsesstatus. Denne finner du i nedlastingsområdet under kategorien Produsenterklæring.

Følgende angitt instans attesterer overensstemmelse med forskriftene i ATEX-direktivet:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NEDERLAND [kjenningsnummer 0344]

**5 Andre gyldige sertifikater**

Land	Teknisk kontrollorgan	Sertifikatnr./filnr.
USA/Canada	UL	E 192998
Brasil	Inmetro	DNV 19.0101 U
Kina	NEPSI	GYJ20.1195U

**6 Tekniske spesifikasjoner / krav iht. UL- og CSA-standarder**

Disse installasjonsanvisningene gjelder for bruk i Nord-Amerika med følgende tilføyelser:

USR:	UL 60079-0,4-utgave/UL 60079-7,2-utgave
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Spanning V	600
Maks. belastningsstrøm A	85
Tilkoblingsbare ledertverrsnitt	AWG 22-4 stive og fleksible kobberledere
Tilkoblingsmetode for ledet	Factory and field wiring
Merking	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

**6.1 Godkjenningsbetingelser**

- Egnetheten til monteringsmiddelet og monteringsmetoden må fastslås i sluttanvendelsen.
- Tilkoblingsledningene på klemmene må være tilstrekkelig isolert for spennin gene. Avstanden mellom ledersolasjon og metalltet på tilkoblingspunktet må ikke overskride 1 mm (se avisoleringsslengde).
- Under drift må rekkeklemmene ikke brukes i omgivelsestemperaturer lavere enn -60 °C eller høyere enn +110 °C.
- Rekkeklemmene har blitt godkjent for bruk i et hus med et minstekrav på IP54. Det må tas hensyn til husets egnethet for sluttanvendelsen for økt sikkerhet.
- Tilkoblingspunktene for ytre tilkoblinger på disse rekkeklemmene har blitt godkjent iht. ANSI/UL 486E «Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors». Egnetheten til tilkoblingspunktene må fastslås i sluttanvendelsen.
- Det må tas hensyn til luft- og krypavstandene mellom blanke spenningsførende deler med ulike potensieler i sluttanvendelsen.
- Egnetheten til klemmene må bekreftes med en oppvarmingstest i sluttanvendelsen.
- Ved bruk i koblingsbokser må det tas hensyn til de fastlagte oppbyggings- og installasjonsangivelserne.

**7 Sikkerhetsanvisninger**

**OBS:** Følg de generelle sikkerhetsanvisningene. Du finner disse i nedlastingsområdet under kategorien Sikkerhetsanvisninger.

Dokumentet for alle fargevarianter er gyldig.

**Ytterligare information****4 Intyg om överensstämmelse**

Den ovanförståndna produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i direktivet 2014/34/EU (ATEX-direktivet) och tillhörande ändringsdirektiv. Följande relevanta standarder har använts för bedömnin om överensstämmelse

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Kompletta lista med tillämpliga standarder inklusive resp. utgåva, se överensstämmelseintyget. Den finns tillgänglig under kategorin tillverkarintyg i nedladdningsavsnittet.

Följande anmält organ intygar att kraven i ATEX-direktivet uppfylls:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [ID-nr. 0344]

**5 Ytterligare giltiga certifikat**

Land	Anmält organ	Certifikatnr/Filnr
USA/Kanada	UL	E 192998
Brasilien	Inmetro	DNV 19.0101 U
Kina	NEPSI	GYJ20.1195U

**6 Tekniska data/krav enligt UL- och CSA-standarder**

! För användning i Nordamerika gäller denna installationsanvisning med följande kompletteringar:

USR:	UL 60079-0,4-utgåva/UL 60079-7,2-utgåva
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Spanning V	600
Maks. belastningsström A	85
Tilkoblingsbare ledertverrsnitt	AWG 22-4 stive och flexibla kopparledare
Tilkoblingsmetode för ledet	Factory and field wiring
Merking	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

**6.1 Acceptanskriterier**

- Monteringsutrustningens och monteringstypens lämplighet måste fastställas i slutanvändningen.
- Anslutningsledningarna på plintarna måste ha en isolering som är anpassad för spänningarna. Avståndet mellan ledarisoleringen och metallen hos plintanslutningarna får inte underskrida 1 mm (se avisoleringsslängd).
- Under drift får radplintarna inte användas i en omgivningstemperatur lägre än -60 °C eller högre än +110 °C.
- Radplintarna har godkänts för användning i en kapsling med ett minimikrav på IP54. Kapslingens lämplighet för den slutanvändningen måste beaktas för ökad säkerhet.
- Anslutningspunkterna för de ytter anslutningarna på dessa radplintar har godkänts av ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". Anslutningspunkternas lämplighet måste fastställas i slutbesiktningen.
- Luft- och krypträckor mellan avisolerade och spänningsförande delar med olika potentialer måste observeras för användningen.
- Plintarnas lämplighet måste bekräftas med ett uppvärmningstest i slutanvändningen.
- Vid användning i anslutnings- och förbindelseboxar måste de fastställda specifikationerna för konstruktion och installation beaktas.

**7 Säkerhetsnoteringar**

! Obs: Observera de allmänna säkerhetsnoteringarna. Dessa kan hämtas i nedladdningsområdet under kategorin Säkerhetsnotering.

! Dokumentet gäller för alla färgvarianter!

## Průchozí svornice se šroubovou přípojkou pro použití ve výbušném prostředí

Svornice je určena k připojování a spojování měděných vodičů v připojovacích prostorech s druhem ochrany „eb“, „ec“, resp. „A“.

### 1 Pokyny pro instalaci Zvýšená bezpečnost „e“

Svornici musíte vestavět do pouzdra, které je pro daný druh ochrany vhodné a přezkoušené. Podle druhu ochrany musí pouzdro splňovat tyto požadavky:

- hořlavé plyny: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-7
- hořlavý prach: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-31

Při řazení řadových svornic jiných konstrukčních fáz a velikosti a jiných certifikovaných součástí dbejte na dodržení požadovaných druh vzdutých a plazivých proudů.

Svornice smí být použita v provozních prostředcích s teplotním trídou T6 (např. v dobovacích nebo spojovacích skříních). Dopržujte přitom příslušné jmenovité hodnoty. Maximální dovolená teplota prostředí na místě montáže je +40 °C. Svornice je použitelná i v provozních prostředcích s teplotními trídami T1 až T5. Při použití v prostředcích s teplotní trídou T1 až T4 dopržujte maximální přípustnou provozní teplotu uvedenou na izolačních součástech (viz technické údaje, "Rozsah provozních teplot").

### 2 Montáž a připojení

#### 2.1 Montáž na nosnou lištu

Zahákněte svornice na příslušnou nosnou lištu. K optickému nebo elektrickému oddělení je možné vložit mezi svornice oddělovací desky sekci nebo koncové desky. Při řazení svorky opatřete koncovou svorku s otevřenou stranou pouzdra příslušnou koncovou deskou. Pokud svornovice není jiným certifikovaným součástmi zajištěna proti pootočení, sklouznutí nebo posunutí, musí se na obou stranách upevnit uvedenou koncovou (viz příslušenství). Při montáži příslušenství se řďte vedeným příkladem. (2)

**Pozor:** Při upevňování řadových svornic s jinými certifikovanými součástmi dbejte na dodržování požadovaných vzdutých vzdáleností a druh plazivých proudů.

#### 2.2 Použití můstku

Je možné spojit požadovaný počet polů do skupinek o stejném napětí.

Namontujte pevný můstek (FB...) do prostoru svornic pro můstky.

Šrouby můstku utáhněte předepsaným utahovacím momentem.

**Pozor:** Při použití můstku dbejte na maximální jmenovité proudy, viz technické údaje!

#### 2.3 Připojení vodičů

Odzolujte vodiče v uvedené délce (viz technické údaje). Ohebné vodiče můžete opatřit koncovkami. Koncovky vodičů nalisujte lisovacími kleštěmi a zajistěte dodržení zkusebních požadavků podle DIN 46228, část 4. Délka měděných koncovek musí odpovídat uvedené délce odizolování vodičů. Vodič zasuňte do svorky až na doraz. Utáhněte šroub bodu připojení (doporučené náradí viz příslušenství). Dopržte při tom uvedený rozsah utahovacího momentu.

Doporučení: utáhněte všechny šrouby; i v neobsazených bodech připojení.

### 3 Další informace viz strana 2

- Osvědčení o shodě
- Dodatečné certifikáty
- Upozornění na všeobecné bezpečnostní pokyny

## Ruuviliittäintäinen läpivientiliitin, sopii räjähdyssvaaralliseille alueille

Liitin on tarkoitettu kuparijohitimen liittämiseen ja yhdistämiseen sytytymissuoja- lukiin "eb", "ec" tai "A" tiloissa.

### 1 Asennusta koskevia huomautuksia, korottettu turvallisuus "e"

Liitin on asennettava koteloon, joka on sytytymissuoja-alueen mukainen. Sytytymissuoja-alueesta riippuen kotelon on vastattava näitä vaatimuksia:

- Palavat kaasut: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-31
- Palava pöly: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-31

Kun liität peräkkäin muiden mallistojen ja kokojen riviliittimiä tai muita hyväksyttyjä komponentteja, varmista, että noudatat vaadittuja ilma- ja pintavälejä. Liittimen saa asentaa lämpötilalukon T6 käytölläiteisiin (kuten esim. haaroitus- tai liittäntärasia). Noudata asennuksessa mitotusvarjoa. Asennuspaikan ympäristön lämpötila saa olla enintään +40 °C. Liittimen voi asentaa myös lämpötilalukon T1 - T5 käytölläiteisiin. Erikoisitettyjen osien suurinta salittua käyttölämpötilaa lämpötilalukossa T1 - T4 ei saa ylittää (ks. teknisten tietojen kohta "käyttölämpötila-alue").

### 2 Asennus ja liittäminen

#### 2.1 Asennus asennuskiskoona

Kiinnitä liittimet niille tarkoitetun asennuskiskoona. Liittimen välin voi asentaa osioiden erotuslevyt tai suojukset niiden erottamiseen joko optiseesti tai sähköisesti. Jos asennat liittimiä riviin, suojaa päätyliittimen avoin puoli siihen kuuluvalla suojuksella. Jos liittinräni kiertymistä, liukumista tai siirtymistä paitkallaan ei estetä muilla hyväksyttyillä komponenteilla, se on kiinnitetävä paikalleen kummallakin puolen jollain märituista päätypidikeistä (ks. lisätarvikkeet). Käytä oheista esimerkkejä apuna lisätarvikkeiden asennuksessa. (2)

**Varo:** Muista noudattaa vaadittavia ilma- ja pintavälejä kiinnittäessäsi riviliitimet muihin hyväksyttyihin komponentteihin.

#### 2.2 Silloitusten käyttö

Jos haluat luoda liitinryhmän, jolla on sama potentiaali, voit yhdistää haluamasi määärän napoja yhteen.

Asenna **kintea silta (FB...)** riviliittimen siltaliittäntään.

Kiristä sillan ruuvit ruuvit ohjetuukseen.

**VARO:** Älä ylitä suurimpia salittuja nimellisvirta johtimien siltoja, ks. tekniset tiedot!

#### 2.3 Johtimien liittäminen

Kuori johtimet annetulta pituudelta (ks. tekniset tiedot). Taipuisiin johtimiin voi kiinnittää pääteholkit. Purista pääteholkit puristuspihdeillä ja varmista, että standardin DIN 46228 osan 4 mukaiset tarkastusvaatimukset toteutuvat. Kupariholkkien pituuden on vastattava johtimille annettava kuorintapituutta. Työnnä johdin vastee-seen asti liittäntäkohtaan. Kiristä liittäntäkohdan ruuvi (työkalusositus, ks. lisätarvikkeet) annettuun ohjeiksi.

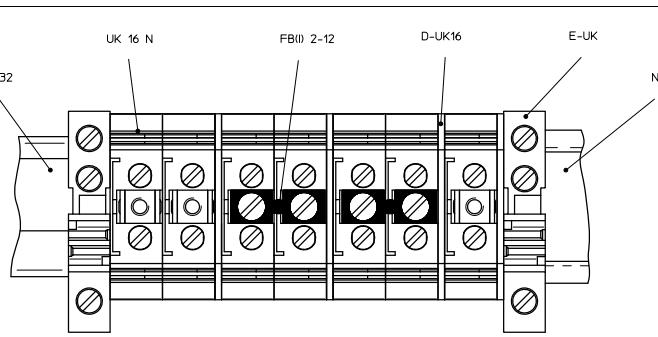
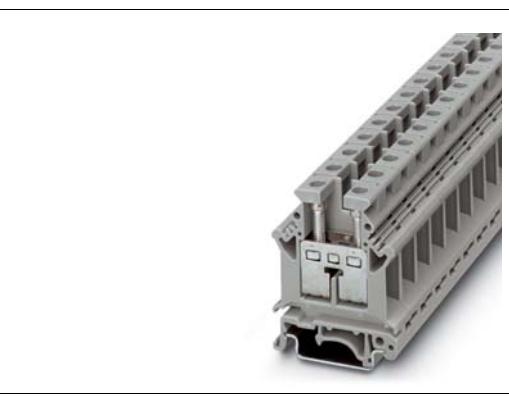
Suositus: kiristä kaikkien liittäntäkohtien ruuvit, myös ne, joiden kohdalla ei ole joh- dinta.

#### 3 Lisätietoja: ks. sivu 2

- Vaatimustenmukaisuusvakuutus
- Lisäsertifikaatit
- Viite yleisiin turvallisuusohjeisiin

### UK 16 N

3006043



### Technická data

Technická data	Tekniset tiedot
Certifikát ES o zkoušce	EU-typpihyväksytäntodistus
Certifikát IECEx	IECEx-sertifiikaatti
Označení na výrobku	Merkintä tuotteessa:
Rozsah provozních teplot	Käyttölämpötila-alue
Izolační pevnost	Nimellisviristyjänte
Jmenovité napětí	Nimellisjäntite
- při propojení propojkou	- silloittetaessa sillalla
Zvýšení teploty	Lämpötilan nousu
Vnitřní odpór	Lämpäisyvastus
Jmenovitý proud	Nimellisvirta
Zatěžovací proud maximální	Maks. kuormitusvirta
Možnosti připojení	Littäntäkapasiteetti
Jmenovitý průřez	Nimellispoikkipinta-ala
Připojovací kapacita pevná	Littäntäkapasiteetti, jykä
Připojovací kapacita pružná	Littäntäkapasiteetti, taipuisa
2 vodiče se stejným průřezem, tuhé	2 jykästä johdinta, joilla on sama poikkipinta
2 vodiče se stejným průřezem, ohebné	2 taipuisaa johdinta, joilla on sama poikkipinta
Délka odstranění izolace	Kuorintapituus
Krouticí moment	Kierrystsmomentti
Přislüsenství / typ / č. výrobku	Lisätarvikkeet / typpi / tuotero
Zakončovací kryt / D-UK 16 / 3006027	Päätysojus / D-UK 16 / 3006027
Sroubovák / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066	Ruuvitalta / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066
Koncový držák / E/UK / 1201442	Päätypuristimet / E/UK / 1201442
Pevný můstek / FB 2-12 / 0200075	Kintea silta / FB 2-12 / 0200075
Pevný můstek / FBI 10-12 / 0203454	Kintea silta / FBI 10-12 / 0203454

### Tekniset tiedot

Ex: Ex II 1G ATEX 1786 U
IECEx KEM 06.0029 U
Ex eb IIC Gb
-60 °C ... 110 °C
630 V
690 V
690 V
40 K (75,1 A / 16 mm <sup>2</sup> )
0,17 mΩ
68 A
91 A
16 mm <sup>2</sup> // AWG 6
2,5 mm <sup>2</sup> ... 25 mm <sup>2</sup> // AWG 14 - 4
4 mm <sup>2</sup> ... 16 mm <sup>2</sup> // AWG 12 - 6
1,5 mm <sup>2</sup> ... 6 mm <sup>2</sup> // AWG 16 - 10
1,5 mm <sup>2</sup> ... 4 mm <sup>2</sup> // AWG 16 - 12
11 mm
1,5 Nm ... 1,8 Nm
66 A / 16 mm <sup>2</sup>

**Doplňkové informace****4 Osvědčení o shodě**

Výše označený výrobek je v souladu s hlavními požadavky směrnice 2014/34/EU (ATEX) a jejich změn. Při posuzování shody byly vzaty v úvahu následující příslušné normy:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Úplný seznam příslušných norm včetně údajů o vydávajících viz osvědčení o shodě. Toto osvědčení najdete na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Prohlášení výrobce.

Shoda s předpisy směrnice ATEX byla potvrzena následujícím označením subjektem:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIZOZEMÍ [ident. č. 0344]

**5 Další platné certifikáty**

Země	Autorizované místo	Č. certifikátu / č. souboru
USA/Kanada	UL	E 192998
Brazílie	Inmetro	DNV 19.0101 U
Čína	NEPSI	GYJ20.1195U

**6 Technické údaje / požadavky podle norm UL- a CSA**

Pro použití v Severní Americe platí tyto pokyny pro instalaci s následujícími dodatky:

USR:	UL 60079-0,4-výstup/UL 60079-7,2-výstup
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Napětí V	600
Max. zatěžovací proud A	85
Připojitelné průřezы vodičů	AWG 22-4 pevné a flexibilní měděné vodiče
Typ připojení vodičů	Factory and field wiring
Označení	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

**6.1 Podmínky přejímky**

- Vhodnost montážních prostředků a druh montáže musí být stanoven v konečné aplikaci.
- Připojovací kabely na svornicích musí být pro daná napětí dostačně izolované. Vzdálenost mezi izolační vodiči a kovem bodu připojení nesmí překročit 1 mm (viz délka odizolování).
- Během provozu se řadové svornice nesmí používat při teplotě okolí nižší než -60 °C a vyšší než +110 °C.
- Řadové svornice byly dimenzovány pouze pro použití v pouzdře s minimálním požadavkem IP54. Je třeba zohlednit vhodnost pouzdra pro konečné použití pro zvýšení bezpečnosti.
- Body připojení pro externí přípojky této řadových svornic byly posouzeny v souladu s ANSI / UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". Vhodnost bodů připojení musí být určena při konečné přejímce.
- Při konečném použití je třeba zohlednit vzděšné vzdálenosti a dráhy plazivých proudů mezi holými částmi pod napětím s různými potenciály.
- Vhodnost svornic se potvrzuje pomocí zkoušky oteplení v konečné aplikaci.
- Při použití ve spojovacích a propojovacích skříních je třeba zohlednit stanovené konstrukční a instalacní specifikace.

**7 Bezpečnostní pokyny**

**Pozor:** Dodržujte Všeobecné bezpečnostní pokyny. Najdete je na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Bezpečnostní pokyny.

Dokument platí pro všechna barevná provedení!

**Lisätietoja****4 Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Edellä kuvattu tuote täyttää direktiivin 2014/34/EU (ATEX-direktiivi) ja sen muutos-direktiivien olemassaolevan vaatimusten. Yhdenmukaisuuden arvioinnissa on käytetty seuraavia asiaankuuluvia standardeja:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Täydellinen versioita vastaavien sovellettujen standardien luettelo on vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa. Tämä on saatavissa latausalueen kohdassa valmistajan vakuutus.

Seuraavassa mainittu taho on todistanut ATEX-direktiivin vaatimusten vastaavuuden:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, ALANKOMAA [tunnusnr. 0344]

**5 Muut voimassa olevat sertifikaatit**

Maa	Ilmoitettu laitos	Sertifikaatin / tiedoston nro
Yhdysvallat / Kanada	UL	E 192998
Brasília	Inmetro	DNV 19.0101 U
Kiina	NEPSI	GYJ20.1195U

**6 Tekniset tiedot / UL- ja CSA-standardien asettamat vaatimukset**

**!** Tämä asennusohje päätee soveltuksiin Pohjois-Amerikassa seuraavien tähden myöhemmin:

USR:	UL 60079-0, 4. painos/UL 60079-7, 2. painos
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Jánnite V	600
Suurin kuormitusvirta A	85
Liitettävissä olevat johdinten poikkipinnat	AWG 22-4 jäykät ja taipuisat kuparijohtimet
Johtimien liittäntätapa	Factory and field wiring
Merkintä	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

**6.1 Hyväksymisen edellytykset**

- Asennustarvikkeiden ja -tauvien soveltuvuus on määritettävä loppusoveluksessa.
- Liittimissä olevien liittäntäohjosten on oltava riittävästi eristettyjä esintyviä jännitteitä varten. Johtimen eristyksen ja liittäntäkohtan metallin välinen etäisyys ei saa olla yli 1 mm (ks. kuorintapituus).
- Riviliittimiä ei saa käyttää ympäristöissä, joiden lämpötila on alle -60 °C ja yli +110 °C.
- Riviliittimet on asennettu soveltuva varten koteloon, jonka suojausluokka on vähintään IP54. Kotelon soveltuuminen varmennettu rakennetta edellyttää loppusoveluksen huomioitavaa.
- Näiden riviliittimien ulkoisten liittäntöjen liittäntäkohtien arviointiin on soveltuu standardia ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". Liittäntäkohtien soveltuvuus on määritettävä lopputarvikkeen yhteydessä.
- Noudata loppusoveluksessa eri potentiaalin omaavien paljaiden jännitteellisten osien ilma- ja pintaväleja.
- Liittimien soveltuvuus on todettava loppusoveluksessa tekemällä lämpenemistesti.
- Käytöö liittäntärasioissa edellyttää voimassa olevien rakenne- ja asennusmääriä-kyseis noudataan.

**7 Turvallisuusohjeet**

**!** **Varo:** noudata Yleisiä turvallisuusohjeita. Nämä ovat saatavissa latausaluetta turvallisuusohjeiden kohdalta.

**i** Asiakirja koskee kaikenvärisiä versioita!

**螺钉连接直通式端子，适用于易爆区域**

该端子设计用于将铜导线连接和链接在“eb”、“ec”或“nA”保护类型的接线腔内。

**1 增安型“e”安装说明**

端子必须安装在一个符合保护类型的外壳中。根据保护类型，外壳必须满足以下要求：

- 可燃气体：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-7
- 易燃粉尘：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-31

如果与其他系列和尺寸的端子，以及与其他已经过认证的组件并排排列，则请确保遵守规定的空气间隙以及爬电距离。

可以将端子安装在 T6 温度等级的设备中（例如支线或接线盒）。必须遵守额定值。安装地点的环境温度不得超过 +40°C。端子也可以安装在 T1 至 T5 温度等级的设备中。对于 T1 至 T4 温度等级的应用，确保绝缘部件符合最高允许的工作温度要求（见技术数据“安装温度范围”）。

**2 安装和连接****2.1 安装在 DIN 导轨上**

将端子直接到相应的 DIN 导轨上。可以在端子之间插入分隔板或端板，进行视觉隔离或电隔离。如果端子不采用成排安装方式，则在终端端子的开放式半壳体上安装相应的端板。如果没有使用其他认证组件来保护端子板不发生扭曲、打滑或移动，则必须在两侧分别用一个规定的终端紧固件进行固定（见附件）。安装附件时请按照所提供的示例。（图）

注意：如果使用其他认证组件固定端子，则请确保遵守规定的空隙和爬电距离。

**2.2 使用桥接件**

要组成具有相同电位的端子组，需连接所需数目的位置。

将固定桥（FB...）装入端子的桥座内。

以规定的扭矩拧紧桥接螺钉。

① 注：使用桥接件时请注意最大额定电流（参见技术数据）。

**2.3 连接导线**

将导线剥线至规定的长度（见技术数据）。柔性的导线可使用套管进行安装。使用压线钳压接套管并确保满足 DIN 46228 第 4 部分中列出的测试要求。铜套管的长度必须等于规定的导线剥线长度。将导线插入接线点中直至止挡。拧紧接线点的螺钉（工具建议请见附件），请遵守规定的扭矩范围。

建议：拧紧所有螺钉，包括未使用的接线点上的螺钉。

**3 更多信息，请参阅第 2 页**

一致性认证

- 其他证书

- 参考一般安全注意事项

**MAGYAR****Átvezető sorkapocs csavaros csatlakozással, robbanásveszélyes területen történő alkalmazáshoz**

A sorkapocs „eb”, „ec”, ill. „nA” típusú védelemmel ellátott csatlakozóterekben lévő részezők csatlakoztatására és összekapcsolására alkalmas.

**1 Installációra vonatkozó tudnivalók az „e” fokozott biztonsággal kapcsolatosan**

A sorkapcsokat egy olyan készülékhez kell beépíteni, amely megfelel a robbanásvesélmi módnak. A robbanásvesélmi módtól függően a készülékhöznek a következő feltételeknek kell megfelelnie:

- Eghető gázok: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-31

Más terméksorozatokból származó és a megadott elérő méretű sorkapcsokkal, valamint más tanúsított alkatrészekkel történő összekapcsoláskor ügyeljen arra, hogy a szükséges légtökökre és kúszótaktra vonatkozó előírásokat betartsa.

A sorkapocs T6 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben (pl. leágazásokban vagy csatlakozóbozókban) alkalmazható. Tartsa be az előírt értékeket. A beépítés helyén a környezeti hőmérséklet legfeljebb +40 °C lehet. A sorkapocs T1-T5 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben is alkalmazható. T1-T4 hőmérsékleti osztályú környezetben való alkalmazás esetén tartsa be a szigetelő alkatrészeknél a megengedett maximális alkalmazási hőmérsékletet (láss az „Alkalmazási hőmérséklet tartomány” címszót a műszaki adatokban).

**2 Összeszerelés és csatlakoztatás****2.1 Kalapsínre történő szerelés**

Pattintson rá a kapcsokat egy megfelelő kalapsínre. Az optikai vagy villamos leválasztáshoz csoportleválasztó lemezeket vagy véglapokat helyezhet a sorkapcsok közé. A sorkapcsok soros elrendezésére esetében helyezze a végkapocs készülékhöznyilat oldalára a hozzáortozó véglapot. Ha a kapocssort másik tanúsított részegység nem biztosítja elcsavarodás, elcsúsztás vagy tiltlás ellen, akkor a kapocssort mindenkorral a megnevezett végbokrok egykével kell rögzíteni (láss a tartozékokat). A tartozék összeszerelésekor a mellékelt példa szerint járjon el. (2)

① **Figyelem:** Sorkapcsok más tanúsított alkatrészekkel történő rögzítésekor ügyeljen arra, hogy betartsa a szükséges általában tábolságokra és kúszótakra vonatkozó előírásokat.**2.2 Áthidalók alkalmazása**

Azonos potenciálú kapocscsoportok létrehozásához összekapcsolhatja a kívánt pólusszámokat. Szerejelje be a fix hidat (FB...) a sorkapcsok áthidalórákába.

Húzza meg a hídcsavarokat előírt forgatónyomatékkal.

② **FIGYELEM:** Ügyeljen a maximális méretezési áramokra a hidak használatakor, láss a műszaki adatokat!**2.3 Vezetők csatlakoztatása**

Csupasztitsa le a vezetőket a megadott hosszúságban (láss a műszaki adatokat). A rugalmas vezetőket érvég-hüvelyekkel lehet ellátni. Préselje össze az érvég hüvelyeket egy krimpelőfogoval, és biztositsa a DIN 46228 4. részében foglalt ellenőrzési feltételek betartását. A részhüvelyek hosszának meg kell egyeznie a vezetők megadott csupaszolási hosszával. Vezesse be a vezetőt ütközésig a csatlakozási pontba. Csatvarja be a csatlakozási pont csavarját (az ajánlott szerszámot láss a tartozékoknál), vegye figyelembe a megadott forgatónyomatékok-tartományt. Javaslata: Csatvarozza be az összes csavart, a nem használt csatlakozási pontoknál is.

**3 A további információkat lásd a 2. oldalon**

- megfelelőségi igazolás
- kiegészítő tanúsítványok

- Utalás az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasításokra

**SLOVENSKO****Prehodna sponka z vijačnim priključkom za uporabo v eksplozijsko ogroženih območjih**

Sponka je predvidena za priključitev in povezavo bakrenih vodnikov v priključitvenih prostorih z vrsto protieksplozijske zaščite „eb“, „ec“ oz. „nA“.

**1 Navodila za inštaliranje Povečana varnost „e“**

Sponko morate vgraditi v ohrije, ki je primož za vrsto protieksplozijske zaščite. Odvino od vrste protieksplozijske zaščite mora ohrije izpolnjevati naslednje zahteve:

- eksplozivni plini: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-7
- eksploziven prah: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-31

Pri nizanju vrstnih sponk drugih serij in velikosti ter drugih atestiranih komponent pažite, da so upoštevane potrebna razdalje za zračne in plaže površinske tokove.

Sponku smete uporabljati v obratovalnih sredstvih s temperaturami razredom T6 (npr. razdelilnih ali povezovalnih omaračah). Pri tem upoštevajte nazivne vrednosti. Temperatura okolice na mestu vgradnje sme znašati maks. +40 °C. Sponka se lahko uporablja tudi v obratovalnih sredstvih s temperaturimi razredi T1 do T5. Pri uporabi v temperaturnih razredih T1 do T4 upoštevajte najvišjo dovoljeno temperaturo na izolacijskih delih (glejte tehnične podatke "Temperaturno območje uporabe").

**2 Montaža in priključitev****2.1 Montaža na nosilno tračnico**

Sponke zataknite na pripadajočo nosilno tračnico. Za optično ali električno ločitev lahko med sponke vstavite plastične za ločevanje razdelkov ali pokrov. Pri nizanju sponk končno sponko z odpoto stranjo ohrije opremite s pripadajočim pokrovom. Če letve s sponkami ni zavarovana pred zasukom, zdrsom ali premikanjem z drugimi atestiranimi komponentami, jo morate na obeh straneh fiksirati z enim od navedenih končnih držal (glejte Pribor). Pri montaži pribora se ravnjajte po prikazanem primeru. (2)

① **Pozor:** pri fiksirjanju vrstnih sponk z drugimi atestiranimi komponentami pažite, da so upoštevane potrebne zračne in plaže razdalje.**2.2 Uporaba mostičkov**

Po potrebi lahko tvorite skupine sponk z enakim potencialom tako, da povežete želeno število polov. Montirajte vijke mostiček (FB...) v zarez za mostiček vrstnih sponk.

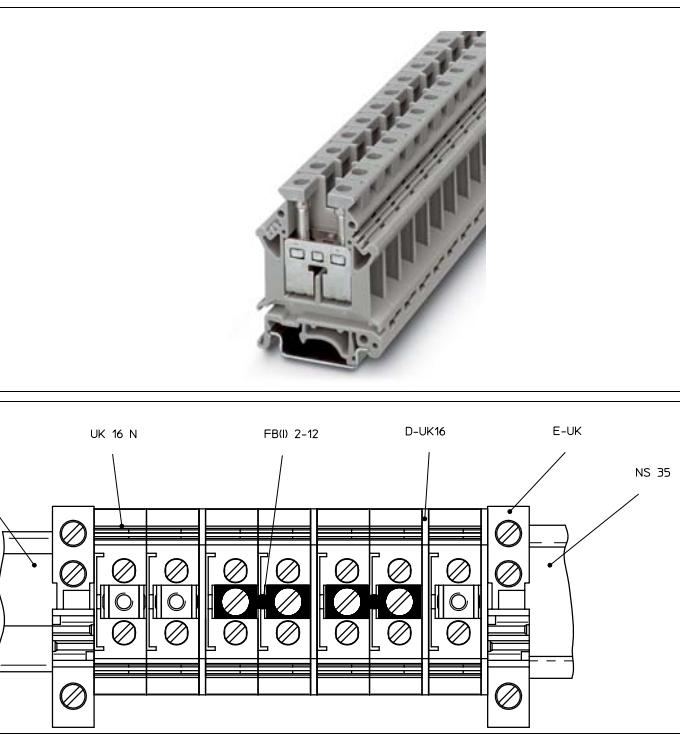
Pritegnite vijke mostičkov z navedenim priteznim momentom.

② **Pozor:** pri uporabi mostičev upoštevajte maksimalne standardne tokove, glejte tehnične podatke!**2.3 Priključitev vodnikov**

Smetite navedeno dolžino izolacije z vodnikov (glejte tehnične podatke). Pletene vodnike lahko opremite z votlicami. Stisnite votlice s stiskalnimi kleščami in zagotovite, da so izpolnjeni pogoj za preverjanje v skladu z DIN 46228 del 4. Dolžina bakrenih votlic mora ustrezeni navedeni dolžini snetja izolacije na vodnikih. Vodnik potisnite v sponko mesto doomejte. Privijte vijke na spojno mesto (priporočilo glede orodja, glejte pribor), upoštevajte navedeno območje priteznega momenta. Priporočilo: pritegnite vse vijke, tudi na nezasedenih spojnih mestih.

**3 Nadaljnje informacije; glejte stran 2**

- potrdilo o skladnosti
- dodatni certifikati
- Napotki za splošne varnostne napotke



技术数据	
EU 测试报告	
IECEx 认证	
产品上的标记	
工作温度范围	
额定绝缘电压	
标称工作电压	
- 用于使用桥接件进行桥接	
温度上升	
接触电阻	
额定电流	
最大负载电流	
接线容量	
额定接线容量	
刚性接线容量	
柔性接线容量	
2 根横截面相同的导线，刚性导线	
2 根横截面相同的导线，柔性导线	
剥线长度	
扭矩	
附件 / 类型 / 产品号	
端板 / D-UK 16 / 3006027	
螺丝刀 / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066	
终端固定件 / E/UK / 1201442	
固定式桥接件 / FBI 2-12 / 0200075	
固定式桥接件 / FBI 10-12 / 0203454	

Műszaki adatok
EU típusvizsgálati jegyzőkönyv
IECEx-tanúsítvány
Terméken található jelölés
Alkalmazási hőmérséklet tartomány
Névleges szigetelési feszültség
Méretezési feszültség
- hidáló töréntő hidálás esetén
Hőmérséklet emelkedés
Atmeneti ellenállás
Méretezési áram
Maximális terhelőáram
Csatlakozási lehetőségek
Méretezési keresztmetszet
Csatlakozóképesség: merev
Csatlakozóképesség: rugalmas
2 azonos keresztmetszetű merev vezető
2 azonos keresztmetszetű hajlékony vezető
Csupaszolási hossz
Forgató nyomaték
Tartozékok / Tipus / Cikksz.
Lezárófedél / D-UK 16 / 3006027
Csavarhúzók / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066
Vegtartok / E/UK / 1201442
Fix átkötőhíd / FBI 2-12 / 0200075
Fix átkötőhíd / FBI 10-12 / 0203454

Tehnični podatki
EU-potrdilo o preizkusu vzorca
IECEx-certifikat
Označitev na proizvodu
Obseg obratovalne temperature
Nominalna izolacijska napetost
Nominalna napetost
- pri premostitvi z mostičkom
Povišanje temperature
Upor
Nominalni tok

**更多信息****4 一致性认证**

上述产品符合 2014/34/EU 指令 (ATEX 指令) 及其修改指令中最重要的要求。在评估一致性时，参考了以下相关标准：

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

相关标准的完整列表，包括发行状态，请见一致性证书。可从下载区域中的制造商声明栏目下下载。

通过以下认证机构认证符合 ATEX 规定：

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NETHERLANDS [ID 号 0344]

**5 其他有效证书**

国家	公告机构	证书编号 / 文件编号
美国 / 加拿大	UL	E 192998
巴西	Inmetro	DNV 19.0101 U
中国	NEPSI	GYJ20.1195U

**6 技术数据 / 符合 UL 和 CSA 标准的要求**

对于北美的应用，这些安装说明适用于以下新增内容：

USR:	UL 60079-0, 第四版 / UL 60079-7, 第七版
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
电压 V	600
最大负载电流 A	85
可连接的导线横截面	AWG 22-4 刚性和柔性铜导线
导线连接技术	Factory and field wiring
标识	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb / CNR: Ex e IIC Gb

**6.1 验收标准**

- 必须在最终应用中评估安装设备和安装方法的适用性。
- 端子的连接电缆必须针对电压进行充分绝缘。导体绝缘与接线点金属之间的间隙不得超过 1 mm (见剥线长度)。
- 运行时不将端子用在低于 -60°C 或高于 +110°C 的环境温度中。
- 端子经过评估可用于至少具有 IP54 防护等级的壳体。应考虑壳体对于最终应用的适用性以提高安全性。
- 这些端子外部连接的接线点符合 ANSI/UL 486E“用于连接铝和 / 或铜导线的设备接线端子”的规定。必须在最终验收期间评估接线点的适用性。
- 在最终应用中，应考虑具有不同电位的裸露带电部件之间的电气间隙和爬电距离。
- 必须通过最终应用中的温升测试来确认端子的适用性。
- 如果用于连接和接线盒，则必须考虑规定的接线设计和安装规范。

**7 安全注意事项**

注意：请遵守一般安全注意事项。可从下载区域的“安全注意事项”类别下载。

文件适用于所有颜色型号！

**Kiegészítő információk****4 Megfelelőségi tanúsítvány**

A fent megnevezett termék megfelel a 2014/34/EU (ATEX) irányelvben és annak módosító irányelveiben foglalt alapvető követelményeknek. A megfelelőség elbírálására a következő vonatkozó szabványokat vettük figyelembe:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

A vonatkozó szabványok teljes listáját - beleértve a kiadóhivatalokat is - lásd a megfelelőségi tanúsítványban. Ez a letöltések felületek a gyártói nyilatkozat kategóriájában töltethető le.

Az ATEX irányelv előírásainak való megfelelését az alábbi bejelentett szerv tanúsította:

DEKRA Certification B.V., p.: 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, HOLLANDIA [azonosítósz.: 0344]

**5 További érvényes tanúsítványok**

Ország	Megnevezett hely	Tanúsítványsz./fájlsz.
USA / Kanada számára	UL	E 192998
Brazilia	Inmetro	DNV 19.0101 U
Kína	NEPSI	GYJ20.1195U

**6 Műszaki adatai / Az UL- és CSA-szabványok szerinti követelmények**

Észak-Amerikában történő alkalmazásra a telepítési utasítás a következő kiegészítésekkel érvényes:

USR:	UL 60079-0,4-kiadás/UL 60079-7,2-kiadás
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Feszültség (V)	600
Max. terhelőáram (A)	85
Csatlakoztatható vezeték-keresztmetszetek	AWG 22-4 merev és rugalmas rézvezetők
Vezetékek csatlakozási módja	Factory and field wiring
Jelölés	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb / CNR: Ex e IIC Gb

**6.1 Átvételei feltételek**

- A szereleszközök és a szerelési mód alkalmasságát a végfelhasználás során kell meghatározni.
- A sorkapcsok csatlakozóvezetékeit a feszültségeknek megfelelően kell szigetelni. A vezetékszigetelés és a csatlakozási pont része közötti távolság nem haladhatja meg az 1 mm-t (lásd a csupaszolási hosszt). - Üzem közben a sorkapcsokat tilos -60 °C alatti és +110 °C fölötti környezeti hőmérsékleten használni. - A sorkapcsok csatlakozóházban történő alkalmazását az IP54 minimális követelmény alapján állapították meg. Figyelembe kell venni, hogy a csatlakozóház alkalmas-e fokozott biztonságot igénylő végfelhasználásra. - Ezen sorkapcsok külön csatlakozónak csatlakozási pontjait az ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors” szabvány alapján vizsgálták be. A csatlakozási pontok alkalmasságát a végös átvételekkel kell meghatározni.
- Az eltérő potenciálkkal rendelkező, feszültség alatt álló csupasz alkatrészek közötti áttételi távolságokat és kúszóutakat a végfelhasználás során figyelembe kell venni.
- A kapcsok alkalmasságát a végös felhasználás során végzett melegedésvizsgállal kell megerősíteni.
- Csatlakozó- és összekötődobozokban történő használattal esetén figyelembe kell venni a megadott felépítési és telepítési adatokat.

**7 Biztonsági utasítások**

**Figyelem:** Vegye figyelembe az általános biztonsági utasításokat. Ezek a Letöltések felületen, a Biztonsági utasítások kategóriában érhetők el.

A dokumentum minden színváltozatban érvényes!

**Dodatne informacie****4 Potrdilo o skladnosti**

Zgoraj navedený prízvod ustreza bistvenim zahtevam direktive 2014/34/EU (direktiva ATEX) in njenim spremembam. Za ovrednotenje izpoljevanja pogojev so določeni naslednji standardi:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Celoten seznam zadnjih standardov, vključno s številkami različic, glejte v potrdilu o skladnosti. Ta vam je za prenos na vaš računalnik na razpolago pod kategorijo Herstellererklarung (izjava prizvajalca).

Spodaj navedeni priglasitveni organ potrjuje usklajenosť s predpisi ATEX-direktive:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDER-

LANDE [št. 0344]

**5 Nadaljnji veljavni certifikati**

Država	Priglašeni organ	Št. certifikata/št. datoteke
ZDA/Kanada	UL	E 192998
Brazilija	Inmetro	DNV 19.0101 U
Kitajska	NEPSI	GYJ20.1195U

**6 Tehnični podatki / zahteve po standardih UL in CSA**

Za uporabo v Severni Ameriki veljajo ta navodila glede inštalacije z naslednjimi dopolnilni:

USR:	UL 60079-0,4-izdaja/UL 60079-7,2-izdaja
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Napetost V	600
Maks. obremenitveni tok A	85
Prikloženi prečni prerez vodnikov	AWG 22-4 togi in pleteni bakreni vodniki
Način priklojučitve vodnikov	Factory and field wiring
Oznaka	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/CNR: Ex e IIC Gb

**6.1 Pogoji prevzema**

- Pri končni uporabi je treba ugotoviti primernost montažnih pripomočkov in načina montaže.
- Priključni vodniki na sponkah morajo biti izolirani primerno napetosti. Raznik med izolacijo vodnika in kovino na spončenem mestu ne sme presegati 1 mm (glejte dolžino odstranjene izolacije).
- Vrstni sponki ni dovoljeno uporabljati za obravnavo pri temperaturi okolice pod -60 °C in nad +110 °C.
- Vrstne sponke so bile ocenjene za uporabo v ohaju z minimalno zahtevo IP54. Upoštevati je treba primernost ohaja za končno uporabo za povečano varnost.
- Spončna mesta za zunanjé priključke teh vrstnih sponk so bila ocenjena po ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors“. Primernost spončnih mest je treba ugotoviti pri končnem prevzemu.
- Pri končni uporabi je treba upoštevati zračne in plazilne odseke med gladkimi napetostno prevodnimi deli z različnimi potenciali.
- Primernost sponk je treba potrditi s preverjanjem segrevanja pri končni uporabi.
- Pri uporabi v priključnih in povezovalnih omaraah je treba upoštevati predpisana določila glede postavitve in inštalacije.

**7 Varnostni napotki**

**Pozor:** upoštevajte splošne varnostne napotke. Slednji so vam na voljo v območju za prenos pod kategorijo Sicherheitshinweis (varnostni napotek).

Dokument velja za vse barvne variante!